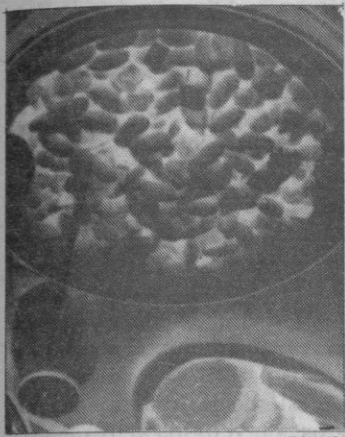


EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Viernes 16 de julio de 1993
Año XCIII.—Núm. 28.456



Precaución con la comida.

EL CONSUMO EN VERANO

Las infecciones alimentarias han afectado a cincuenta personas en la provincia

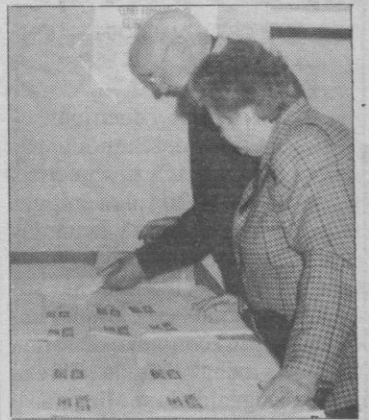
Medio centenar de personas se han visto afectadas hasta el momento por las alteraciones de los alimentos propias de los meses estivales. Los tres brotes infecciosos se han registrado en las localidades de El Espinar, Cantalejo y Aldeanueva del Condal.

La salmonelosis ha sido la principal responsable de los brotes de intoxicación alimentaria, con un índice superior a al 70 por ciento. Una cantidad superior a la mitad de los brotes están relacionados con la utilización de huevos que escapan al control sanitario y componentes en la

elaboración de ensaladillas o mayonesas.

A nivel regional, el pasado año se registraron un total de 1.141 casos, en los que la mayoría tuvieron lugar en los domicilios por el uso incorrecto de productos.

(Pág. 4)



PEÑALOSA

El censo se expuso al público.

AL DIA

11 La Junta presenta el balance oficial de los dos años de gobierno.

14 Dos muertos y numerosos heridos en Castellón.

13 The Financial Times compara las dificultades de González con las de Major.

13 Serra preside el primer Consejo de Ministros del nuevo Gobierno.

15 España plantea a Castro la apertura económica y política de Cuba.

15 Reanudadas las negociaciones entre EE.UU. y Corea del Norte.

18 Críticas contra Induráin por dejar ganar a Rominger.



La familia podrá participar en las identificaciones de los niños.

J. MARTIN

Garrido Lestache denuncia la vulnerabilidad de las familias

España no garantiza la identidad de los recién nacidos

El pediatra Antonio Garrido Lestache denunció ayer en Segovia la falta de fiabilidad de los actuales sistemas de identificación de los recién nacidos, que "no garantizan que las madres salgan de los hospitales con su hijo".

Antonio Garrido Lestache ha propuesto que las familias participen en la comprobación

de la identidad de los niños recién nacidos, junto con responsables de los centros sani-

tarios. El nuevo sistema ha sido recogido por la ONU, organismo que ha señalado que en la actualidad hay un millón de niños que han desaparecido o han sido cambiados en hospitales, incluidos los españoles.

(Pág. 3)

"El Nevero" preocupado por las agresiones a los espacios naturales de Guadarrama

El grupo de montaña "El Nevero" ha hecho pública su preocupación por las agresiones que están sufriendo los espacios naturales y el medio ambiente de toda la provincia de Segovia.

A juicio de los representantes de este colectivo, el incremento del denominado "turismo verde" va en detrimento de la filosofía del turismo rural, criticando sobre todo la abundante "venta del senderismo" que se está realizando en los últimos tiempos.

Otra de las críticas realizadas por esta agrupación se centró en

el proyecto de autovía entre San Rafael y Segovia, por la especial incidencia que tendrá en zonas ecológicas como El Portachuelo o el Soto de Revenga, así como la proliferación de urbanizaciones y proyectos de grandes superficies en el área de la Mujer Muerta.

Asimismo, criticaron la excesiva publicidad que se está dando al entorno del Duratón desde que fue declarado Parque Natural, destacando el indiscriminado acceso a este paraje.

(Pág. 4)

En el nuevo censo están incluidas 123.402 personas

Un total de 123.402 personas están incluidas en el nuevo censo electoral de la provincia de Segovia, que no tendrá carácter oficial hasta el próximo 1 de agosto.

Tras su exposición al público, los ayuntamientos han presentado al listado alrededor de 200 reclamaciones, la mayor parte de las cuales prosperarán, según informaron a esta Redacción fuentes de la Oficina del Censo Electoral. Casi un 50% de las modificaciones propuestas por los municipios se refieren a altas, un 40% a correcciones de determinados datos (nombre, apellidos, direcciones, etc.) y el 10% restante a bajas.

Este nuevo censo electoral correspondiente al 1 de enero de 1993 sustituye al de la misma fecha del año anterior, que fue el utilizado en las últimas elecciones generales. En los próximos comicios al Parlamento Europeo, a celebrar en junio de 1994, se emplearán ya las listas actualizadas, en las que Segovia capital aparece con 43.889 personas.

Las cifras incluidas en el censo durante los últimos años no han experimentado variaciones significativas, indicaron desde la Oficina del Censo Electoral.

(Pág. 5)

OFERTAS VERANO'93

SALOU desde 15.050 pts

BENIDORM desde 20.300 pts

OROPESA desde 21.000 pts

**NIÑOS GRATIS
OCHO DIAS - PENSION COMPLETA**

viajes castilla

TENEMOS EL MUNDO PARA TI

EZEQUIEL GONZALEZ, 24. TEL. 435063. SEGOVIA

Estado del Bienestar e iniciativa privada

JOSE A. MARCOS LECUONA

Las teorías y doctrinas sobre el Estado del Bienestar hacen su aparición tras la crisis de los años 30, para mitigar sus graves efectos y evitar las que pudieran darse en lo sucesivo, estableciendo como solución la intervención del Estado en la economía, de forma que la lucha contra la pobreza y desigualdad se llevara a cabo mediante una gran expansión de bienes y servicios públicos, siendo sus pilares el anticapitalismo, el keynesianismo y el socialismo.

Se trata de una solución desde el poder y, por tanto, nos hallamos ante un producto político que entraña una invasión de la libertad de los ciudadanos y la asunción por el Estado de sus parcelas naturales, lo que conlleva una limitación a la iniciativa privada, atribuyéndose a aquel las que pertenecían a la sociedad, de la que se desconfía, compitiendo con ella o prohibiéndole determinadas actividades.

¿Qué ha sucedido en la práctica del Estado del Bienestar? En síntesis podemos decir que el Estado se hace el protagonista de los bienes y males de toda sociedad; que los ciudadanos se convierten en mendigos de las subvenciones, ayudas, desgravaciones y favores de todas clases del poder político y que esta situación de mendicidad hace olvidar la necesidad de esfuerzo, o lo que es lo mismo, el cumplimiento de las obligaciones sociales.

También significa que los niveles de gastos y baja eficacia burocrática incontrolada

nos presentan un Estado despilfarrador y en bancarrota; que la iniciativa privada, amén de arruinada, se halla hostigada por el Estado, convertido en el primer empresario de las actividades económicas, con el consiguiente coste económico o déficit público que ha generado y que, finalmente, esta intervención estatal afecta negativamente a la productividad y reduce la competitividad.

Así, una importante cantidad del ahorro nacional se desvía a inversiones no productivas y se debilita el espíritu empresarial, trasladándose hombres capaces, ante el ofrecimiento de más comodidad y mejores oportunidades, al ámbito público.

En resumen, nos hallamos con una organización política que traspasa sus fines propios a costa de la iniciativa privada, declarándole la guerra; el Estado tiene drogado al ciudadano de quien ha de depender desde la cuna hasta la sepultura, desproviniéndole de atributos esenciales como la iniciativa, el esfuerzo, la fraternidad y el sacrificio, haciéndole olvidar bajo falsos conceptos de solidaridad.

Funcion subsidiaria

Solo maliciosamente se puede pensar que alguien sea capaz de defender que el Estado, renunciando a sus fines propios, no tenga nada que ver con la Seguridad Social, con prestaciones o atenciones sanitarias, con educación y servicios esenciales, pero lo que se exige no es solo que la ayuda del presupuesto vaya únicamente a quien objetivamente

le merece y lo necesita, sino que el Estado limite al máximo su intervención directa, fomente la creatividad de la sociedad y deje a ésta la gestión de las actividades económicas, sin perjuicio de su vigilancia en pro del bien común.

Es preciso que se termine el favoritismo, las compras de votos a marginados más o menos voluntarios y se llegue a la convicción de que el Estado nunca debe de gestionar sectores productivos y económicos, porque no sirve para ello, resultando sospechoso que quienes tienen como único fin servir a los ciudadanos, no hagan otra cosa que disminuir derechos esenciales de las personas sin fomentar su responsabilidad.

Se ha dicho, no sin razón, que el Estado del Bienestar es la ideología heredada de "la salvación del hombre por la sociedad", cuya aplicación práctica ha fracasado con la desaparición de la URSS y del comunismo, así como el modelo que el socialismo presentó como paradigma, Suecia, donde el propio Partido Social-demócrata empezó a rendirse ante la importante rebaja de las prestaciones sustitutorias y reducción de la impresionante burocracia, ante el fracaso y engaño de su implantación.

Busquemos el modelo político-social partiendo de los derechos y obligaciones esenciales del ciudadano y del principio de subsidiariedad del poder.

Que el Estado siga vigilante para sancionar todo proceder injusto, insolidario o inmoral, pero dejando que las actividades económicas sean asumidas por la iniciativa privada como algo propio, algunas de ellas (las necesarias), a través de esa institución tan antigua como eficaz que son "las concesiones", que compatibilizan el servicio público con la gestión privada, controlada en su calidad y precios bajo el objetivo del bien común.

EL ICOSAEDRO

Angelitos en vaqueros

TOMAS HOYAS

Este exhuberante país de siempre jamás se ha ganado un merecido prestigio de sorprendente y peculiar y, desde luego, sigue haciendo con admirable tesón, notable y constante honor a su merecida fama. Estamos —no lo olvidemos— en la excelentísima tierra de María Santísima, máxime si nos referimos a la prodigiosa Andalucía, y parece normal que la Virgen nos distinga con constantes idas y venidas, apariciones y encomiendas.

Tradicionalmente, los vecinos de cada poblachón porfiaban con los catetos del de al lado obstinándose en que su Virgen o su santo eran mucho más milagrosos, ¡dónde va a parar!, lo que solía producir algún que otro altercado y, en algunos casos, alguna que otra bofetada. Las cosas, sin embargo, parecían resolverse con el despreciativo, íntimo y profundo convencimiento personal.

Ahora, salvo excepciones, ya no basta con tener santo, sino que resulta casi imprescindible tener santero, vidente, curandero, beata o como les pete llamarse a los susodichos. Ponga, pues, un vidente en su vida.

Al hilo de las lesiones oculares producidas por la recomendación de un muchacho/santón de Baza de mirar al sol para ver a la Virgen (del Niño Perdido), se puede hacer un terrorífico recuento de la increíble proliferación de estos personajes, generalmente inodoros e inofensivos, en ocasiones de alta peligrosidad social-mental.

Claro que el peligro estuvo —según el protagonista— en el morbo de algunos descreídos que, lógicamente, recibieron un merecido escarmiento. "Yo no miro al sol —dice el vidente— porque me puede hacer daño. Ni que fuera tonto". Bien dicho.

En el catálogo de aberraciones/gilipolces de estos milagrosos, algunas merecerían un Nobel de la estulticia, como la de un tal Antonio, de Boadilla del Monte, a quien se le aparece la virgen en el ascensor (a mí solo se me aparece el punky del sex-

to, que me pega unos sustos infarticos). A los "niños de Paiporta" (Valencia) se les aparecen unos posmodernos ángeles en vaqueros y la beata de Linares ofrece en comunión unas hostias descomunales porque dice que en las tradicionales "se da poco Dios". La lógica parece aplastante.

Fino quinta

La realidad indica que este descabulado mundo en que vivimos parece dramáticamente necesitado de prodigios y milagros, y la religión al uso —con notable y exquisita lógica— no puede aportar portentos sobrenaturales para todos los gustos. Mal cariz toman las cosas, y mal parecen, cuando la necesidad aprieta y ahoga tanto que la búsqueda del santón a medida se hace casi indispensable para un gran número de personas: acaso ignorantes, acaso desesperadas; con certeza, preocupadas y afligidas.

Y la cosa no iría más allá de un espléndido negocio para algunos espabilados, a base de aguas milagrosas e imposiciones de manos (incluido algún tocamiento deshonesto y reciente), si no fuera porque las necesidades de los prosélitos parecen exigir cada día nuevos prodigios que inducen al santero a complicar el mecanismo mesiánico.

De ahí a producir lesiones de un tipo u otro, o aplicar presuntos remedios que luego se revelen peligrosos, hay un escaso y abismado paso.

Porque resultaba hasta gracioso el Papa Clemente "jartándose" de Fino Quinta en la Feria de Sevilla, o a Pitita Ridruejo alucinando en El Escorial, que la milagrería no es exclusiva de los pobres; o incluso al propio santón de Baza intentando curaciones al ritmo de "los 40 principales", pero lo que no hace ninguna gracia son las lesiones de esa veintena de "escépticos" y "descreídos", ni la amplia posibilidad de que casos similares se repitan.

No hace gracia, no. Ni aunque profetice, benevolente, que se va a cerrar el agujero de ozono. Vamos, me parece a mí.

PLAZA MAYOR ADIOS A ANGEL

P.M.C.

Angel García Ayuso se ha jubilado como restaurador del Alcázar, tarea en la que ha invertido toda su vida profesional de artista. Una labor la suya de especial importancia, ingente por el volumen y de una gran efectividad, por cuanto todos aquellos que miran extasiados los numerosos atractivos que ofrece el Alcázar en su interior, en la mayoría de las veces lo hacen ante obras realizadas por el gran artista segoviano. Lo que le ocurre a Angel García Ayuso es que siempre ha sido un hombre modesto, apartado del fulgor y de los honores; ha realizado un trabajo muy serio, muy eficaz, pero siempre "en la sombra", entre otras razones porque la tarea de restaurador no es, hablando de cara a la sociedad, tan destacada con la de un pintor o un escultor que firman sus obras. Angel no las firmaba, aunque su nombre aparezca de vez en cuando en un folleto o en un escrito. Pero aquello no le importa a Angel, porque él es un artista con la única ambición de hacer bien su trabajo y que los demás puedan disfrutarlo. Ahora, aunque digamos adiós a Angel García Ayuso como restaurador del Alcázar, no se lo decimos ni al amigo ni al artista, porque seguirá trabajando, que es lo suyo, aunque mire con añoranza a "su" Alcázar.

¡SEPA ELEGIR EL MEJOR LUGAR!



DIRECCION: Nietos de Cándido Telf. 44 08 36

PROGRAME SU BANQUETE

— EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA —



ST. MICHAEL'S SCHOOL

El mejor Centro para tus hijos

Preescolar - EGB - BUP - COU -
ESPAÑOL - INGLES

RESERVA TU PLAZA

En Agosto, recuperaciones de asignaturas

Teléfonos 43 09 59
43 01 71



PRIMER ANIVERSARIO
LA SEÑORA

D^a Basilisa
Gómez Alvarez

Que falleció en Segovia
el día 17 de julio de 1992
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad
D. E. P.

La misa que tendrá lugar mañana día 17, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de San José Obrero, será aplicada por el eterno descanso del alma de la finada.

Sus hijos, Eduardo, Boni (religiosa oblata) y Mercedes Esteban Gómez; hijos políticos, María Teresa Sánchez, Mariano Lucíañez; nietos y demás familia,
Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

La ONU admite la fórmula de identificación dactilar del pediatra Garrido Lestache

Los hospitales españoles no garantizan a las madres la identidad de los niños

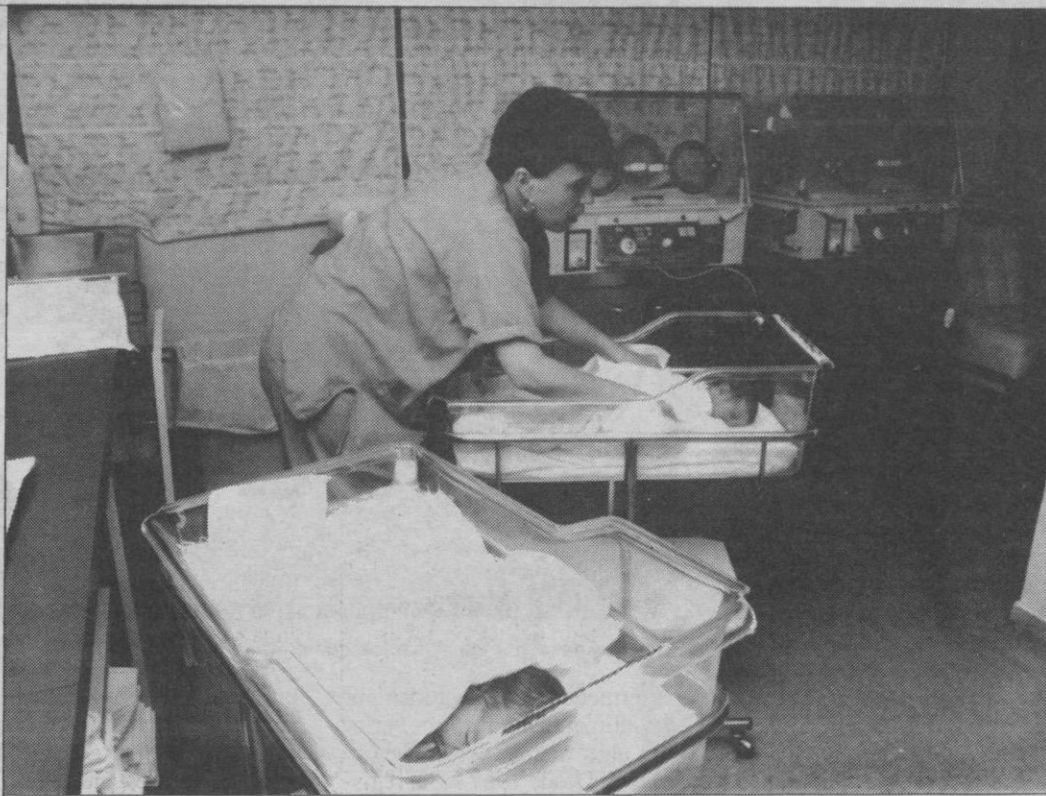
El pediatra Antonio Garrido Lestache defendió ayer ante profesionales sanitarios del Hospital General de Segovia, la necesidad de nuevas fórmulas de identificación del recién nacido, ya que, según afirmó, actualmente "ni el niño ni la familia tienen garantizado este derecho elemental".

P. B.

Antonio Garrido Lestache combate desde hace años los numerosos casos de desapariciones, secuestros y cambios de recién nacidos que se producen en los hospitales, mediante la investigación de nuevas fórmulas "que garanticen a la madre que cuando sale del centro sanitario lleva entre sus brazos a su hijo".

El derecho que todo individuo tiene a la seguridad de su propia persona y al reconocimiento de su personalidad jurídica, que recoge la Declaración Universal de los Derechos Humanos, es actualmente vulnerado, como demuestran el millón de casos resgistrados en todo el mundo de niños desaparecidos o cambiados en hospitales, según datos de la UNICEF. Esta situación también es una asignatura pendiente en la sociedad española, según Garrido Lestache, para quien en cualquier caso, "estas cifras son sólo la punta de un iceberg".

En su exposición ante los profesionales del Hospital General, el pediatra que trabaja en la Beneficiencia Municipal de Madrid, defendió que en los



J. MARTÍN

La familia y los profesionales sanitarios serán testigos en la toma de huellas de los recién nacidos.

hospitales y maternidades se tome la huella dactilar de la madre, junto con la del recién nacido, dactilar, palmar y plantar en una ficha con el título identificador del recién nacido. Esta operación debe ser realizada por personal idóneo, para todo neonato, aunque hubiese fallecido, y en presencia de dos testigos, uno familiar y otro del centro sanitario que recibirán una copia de la ficha. En este caso los testigos actuarán como federatarios públicos.

Posteriormente, cuando la madre sea dada de alta se comprobará el conforme de que se

lleva a su hijo, mediante una nueva toma de identidad, con firmas de todos, incluida la familia. Los datos serán informatizados, de forma que el niño cuenta desde su nacimiento con un Documento Nacional de Identidad (DNI) que facilite también la búsqueda de los niños secuestrados y posteriormente vendidos.

La ONU admitió el sistema del doctor Garrido Lestache en la Convención del Niño, celebrada en 1990 y cuyas conclusiones fueron aprobadas por 150 países y ratificados por 90 parlamentos entre los que se encuentra el español. En Espa-

ña es ley desde el 5 de enero de 1991 y se encuentra a falta de que los ministerios de Justicia y de Interior realicen las consiguientes modificaciones del Código Civil y de la Ley de Registro, así como de que decidan las medidas prácticas para realizar la identificación.

El pediatra confía en que la defensa de los derechos del niño sea uno de los primeros temas que aborden las Cortes españolas en la nueva legislatura, ya que en su opinión es "un tema social, jurídico, sanitario y por encima de todo, de seguridad civil".

Garrido: "Los perros y gatos están más protegidos que los bebés"

P. B.

A pesar de la novedad que parecen ofrecer las fórmulas expuestas por el doctor Garrido Lestache, el sistema propuesto tan solo es una ampliación detallada de los métodos de identificación que ya se están utilizando para el registro de animales, concretamente de perros y gatos. "En la Comunidad de Madrid, por ejemplo, se exige por ley identificar a los perros y gatos para que puedan ser defendidos, y sin embargo, los niños no tienen garantizada esta protección", lamenta el pediatra. Esta contradicción refleja las lagunas de los códigos de pediatría, donde se recoge el concepto de filiación pero no el de identificación. Mientras que en los tratados de veterinaria se dedican extensos capítulos a la identidad de los animales en los de pediatría, sólo existen lagunas y vacíos legales.

La defensa de la identidad de las personas podría haber evitado el misterio de casos tan conocidos como el de Anastasia Romanov, quien durante años defendió ser la hija de los zares de Rusia.

Sin embargo, y por el momento en nuestro país se sigue colocando una pulserita en la muñeca de los recién nacidos, "que frecuentemente se desprende y se coloca casi instintivamente en el niño", comenta. Asimismo se registran las huellas plantales, que aunque ofrecen gran fiabilidad, no son utilizadas posteriormente, siendo sustituidas por las digitales a partir de la cursación del DNI. En cualquier caso para Garrido la forma en que se toman las huellas plantales en la actualidad despierta numerosas dudas.

Una explosión provoca dos heridos en una fábrica de Fuentepelayo

A.S.

Una persona herida de consideración y otra leve fue el balance de víctimas de la explosión ocurrida el pasado miércoles en la fábrica de piensos Proinserga en la localidad segoviana de Fuentepelayo.

El suceso, según informa el Gobierno Civil, ocurrió a las 20,45 horas, cuando una chispa eléctrica proveniente de la maquinaria de la fábrica prendió el polvo inhalable originado por el proceso de fabricación, produciéndose una explosión que afectó a dos personas.

Los trabajadores heridos fueron Pablo Tejedor, con quemaduras en el treinta por ciento de su cuerpo, y que fue trasladado urgentemente a Madrid; y Juan Carlos Torrego Tejedor, al que sólo se le apreciaron lesiones de carácter leve.

La exposición de Goya reabre el contacto entre la Fundación March y Segovia

P. B.

La exposición de los grabados de Goya, "Caprichos, Desastres, Taurorhaquia y Disparates", que se presenta hasta el 15 de agosto en el Torreón de Lozoya, ha servido para restablecer los contactos entre la Fundación Juan March, en este caso depositaria de la obra del pintor aragonés, y las instituciones segovianas.

José Capa, director de exposiciones de la fundación que lleva el nombre del banquero mallorquín, lamentaba ayer la falta de actos organizados por esta institución en lo que calificó un marco inestimable e idóneo precisamente para muchas de las actividades fomentadas. El director recordó que la última exposición presentada por ellos en la capital segoviana fue una selección de obras de artistas españoles contemporáneos.

La causa de este vacío no es otra que la falta de contactos con las instituciones segovianas, por lo

que José Capa consideró que la colección de Goya puede servir de excusa para reabrir la colaboración.

En la inauguración de la muestra de grabados de Francisco Goya, el director de exposiciones destacó el gran valor didáctico que ofrecen "estas modestas láminas en blanco y negro que permiten adentrarse en la personalidad y el sentir del artista más aún que sus grandes obras pictóricas". Pero a la par destacó el valor económico de una colección que circula por el mundo desde 1979. La seguridad de la colección está garantizada mediante la instalación de los grabados entre paneles de madera, "a modo de sandwich", que miden en su parte central más de un metro de altura.

Asimismo, cuentan con la protección de unas planchas de metacrilato. En su interior se ha creado una cámara sellada y do-



José Capa durante la inauguración de la exposición de Goya. J. MARTÍN

tada de diversos productos que preservan las láminas de la humedad o la sequedad, a la par que garantizan un equilibrio idóneo para evitar enfermedades del papel provocadas por la luz. La fundación realiza periódicamente una revisión completa del estado de la colección, que hasta el momento ha sido calificado

como excepcional. La colección continuará su recorrido a partir del próximo mes de agosto por la región castellano leonesa, gracias a un convenio firmado con la Junta. Sin embargo, su recorrido no tiene puesta una fecha final, y durará mientras nos la sigan solicitando", señala José Capa.

Unas cincuenta personas han resultado afectadas por las descomposiciones

Las infecciones alimentarias han provocado tres brotes de intoxicación

Medio centenar de personas han quedado intoxicadas hasta el momento por las alteraciones de los alimentos propias del verano. Los tres brotes han sido registrados en las localidades de El Espinar, Cantalejo y Aldeanueva del Codonal. La Consejería de Sanidad recomienda todos los años una serie de medidas para evitar este tipo de infecciones.

F. DESCALZO

Al menos cincuenta personas han resultado afectadas por los tres casos de intoxicación transmitida por los alimentos en lo que llevamos de verano. Estos brotes han sido registrados en las localidades de El Espinar, Cantalejo y Aldeanueva del Codonal.

Los dos primeros han tenido un origen industrial. El del Espinar se produjo en un albergue infantil, resultando afectadas 21 personas, y el de Cantalejo tuvo lugar en un restaurante de la ciudad. La infección familiar se ha registrado en la localidad de Aldeanueva en el transcurso de una comida de cumpleaños, con el resultado de ocho infectados.

Aunque los intoxicados no han corrido grave peligro, las molestias han sido importantes.

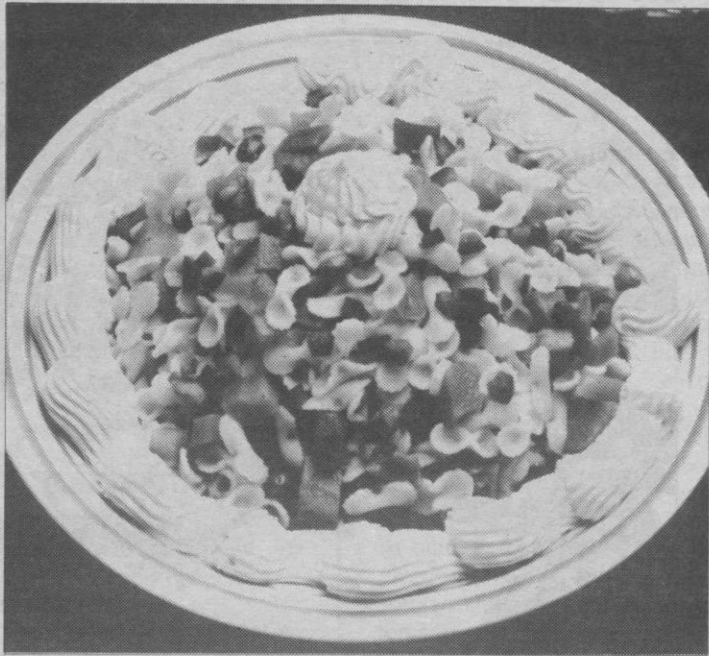
Este tipo de intoxicaciones se produce fundamentalmente en los meses de verano. La salmonella es la principal responsable de los brotes de intoxicación

alimentaria con un índice superior al 70 por ciento. El noventa por ciento de las intoxicaciones tiene lugar entre mayo y septiembre. Más de la mitad de los brotes tienen su origen en las malas prácticas en preparación y conservación de los alimentos, y tres de cada diez casos están relacionados con el agua no sometida a desinfección (no clorada). Una cantidad superior a la mitad de los brotes están relacionados con la utilización de huevos que escapan al control sanitario y componentes de la elaboración y consumo de ensaladillas, mahonesas y otras salsas.

Evolución

La Consejería de Sanidad y Bienestar Social elabora todos los años desde 1987 un programa de control sanitario de estas enfermedades transmitidas por los alimentos y que intensifica durante la época estival.

El año pasado se notificaron en Castilla y León 35 brotes de



Hay que desechar los alimentos que no sean suficientemente frescos.

enfermedades transmitidas por los alimentos. El año anterior fue algo menos del doble (60 casos). Desde 1987 se ha registrado un progresivo descenso de los casos registrados.

En lo referido a personas afectadas 1992 se saldó con 1.141 aquejados. En Castilla y León la mayoría de los brotes tienen su origen en los domicilios con un 65 por ciento del

total. Los de tipo industrial ocupan el 17 por ciento y los registrados en bares y restaurantes llenan el diez restante.

La salmonella provocó en 1992 dieciséis de los 35 brotes que se produjeron.

De todas las enfermedades propias del verano, las únicas que tienden a aumentar son las relacionadas con quemaduras por exposición al sol.

Consejos para una buena alimentación

F. D.

Las consecuencias de estas enfermedades no suelen ser fatales salvo en personas de riesgo como niños, ancianos, personas previamente enfermas o con su sistema inmunológico alterado. Pero los afectados pueden requerir urgente hospitalización y soportan síntomas desagradables como náuseas, vómitos, diarreas y fiebres.

Las medidas de prevención que la Consejería de Sanidad y Bienestar Social aconseja son: no elaborar los alimentos con excesiva antelación a su consumo; las sobras de las mahonesas y otras salsas no han de utilizarse y se desecharán pasadas 24 horas; no consumir el agua insuficientemente clorada por los respectivos ayuntamientos; no confiar en la buena presencia que pudieran presentar las salsas; y extremar las precauciones de preparación, conservación, refrigeración y descongelación de los alimentos.

Los médicos que tratan los casos los dan a conocer a los centros de salud, que están obligados a denunciarlo a la Consejería de Sanidad.

CC OO, opuesto a los aparcamientos subterráneos

A. S.

El sindicato de enseñanza de Comisiones Obreras ha manifestado su opinión contraria a la construcción de aparcamientos subterráneos en el centro de la ciudad.

Según este sindicato, "hacer un aparcamiento de este tipo en Fernández Ladreda supone ir en contra de toda medida racional de organización de la vida ciudadana".

Añade el comunicado enviado a esta Redacción que "esta ciudad, que ha visto desaparecer muchas de sus industrias en los últimos años, tendría dos salidas desde el punto de vista económico y social: el turismo y la cultura. En este último aspecto bien harían las instituciones en promover una universidad pública, pero parece que no es precisamente a esto a lo que se dedican", pues a su juicio, es evidente el que el turismo no está organizado ni potenciado.

La sección de enseñanza del sindicato CC OO considera que "si no se quiere aplicar una política de cortas miras, lo que se debería hacer es peatonalizar buena parte del casco antiguo y construir aparcamientos de superficie en las afueras de la ciudad, organizando un buen servicio público de autobuses como se hace en otras ciudades".

Piden a la Administración un mayor control en el Parque Natural del Duratón

La asociación "El Nevero", preocupada por el desarrollo de la Sierra del Guadarrama

F. D.

El grupo de montaña "El Nevero" ha manifestado su preocupación por las agresiones que están sufriendo los espacios naturales y su medio ambiente de toda la provincia de Segovia.

El vocal de la Asociación de Marchas y Senderos, Juan Pedro Velasco, ha mostrado su inquietud por el incremento del turismo verde que, a su juicio, "va en detrimento de la filosofía del rural, el cual sería necesario para el desarrollo económico de los habitantes del campo de nuestra provincia".

La asociación de montaña manifestó su disgusto, en la rueda de prensa celebrada ayer, por la proliferación de ofertas turísticas de senderismo. Este grupo, pionero en la organización de rutas pedestres, lleva realizando excursiones desde 1977. Criticó la abundante "venta del senderismo, que está tan de moda en una sociedad que gusta de cambiar los nombres a las cosas y han de considerarse marchas, paseos o excursiones, lo que toda la vida hemos realizado". A este respecto el portavoz del grupo naturalista informó de la denominación de senderismo por la Federación de Deportes de Montaña y Escalada, sus señalizaciones internacionales, plani-

metría y topoguías de que dispone. Asimismo anunció la responsabilidad que cada comunidad y provincia tienen en este asunto.

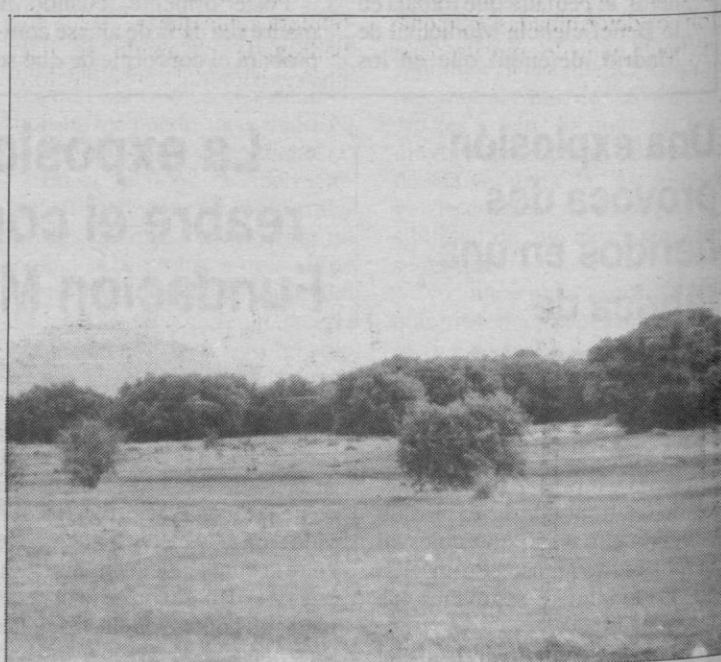
Comunicaciones

Citaron el proyecto de autovía entre San Rafael y Segovia y su especial incidencia que tendrá en los pasos por el Portachuelo y el Soto de Revenga. Su relación con el posible paso del Tren de Alta Velocidad será, a juicio de esta agrupación, un perjuicio para Segovia porque es muy difícil que vaya a tener parada en la provincia.

También se criticó la proliferación de urbanizaciones y macroproyectos de grandes superficies en el área de la Mujer Muerta por la expansión y limitaciones que se producen en el área madrileña. Por otro lado piden que exista un mayor control de acampadas en sotos, riberas y valles, apoyando las medidas restrictivas de la Administración.

Parque Natural del Duratón

Especial atención tratan de dar a la excesiva publicidad que se está dando al entorno del Duratón, desde que fuera declarado Parque Natural. Considera El Nevero que ellos han sabido re-



La expansión del turismo madrileño llega a Segovia.

nunciar a sus excursiones por el paraje y participar en la salvaguarda de la zona.

En cuanto al proyecto de eco-desarrollo del Guadarrama, el grupo se centró en los comentarios del "Mountain Wilderness", asociación internacional de alpinistas. Califican de especialmente agresivos los planes de ampliación del dominio esquiable de Valdesquí hacia el este; la prolongación de los remontes de

Navacerrada; la conexión de las dos estaciones por otro medio que no sea el telesquí; la posible construcción de instalaciones turístico-hoteleras en la "estación intermedia"; la colocación de cañones de nieve; el asfaltado de nuevas carreteras de acceso a las estaciones de esquí, entre las que iría incluido un carril-bici, para dójicamente para "El Nevero"; y la escasa atención a la eliminación de vertidos.

El mismo, pendiente aún de las reclamaciones presentadas, no será oficial hasta agosto

El nuevo censo electoral de Segovia se sitúa en 123.402 personas

El censo electoral de Segovia referido a 1 de enero de 1993 incluye a un total de 123.402 personas, de las cuales 43.889 corresponden a la capital. El nuevo registro, pendiente aún de las aproximadamente 200 reclamaciones que se han presentado, no será oficial hasta el 1 de agosto de 1993.

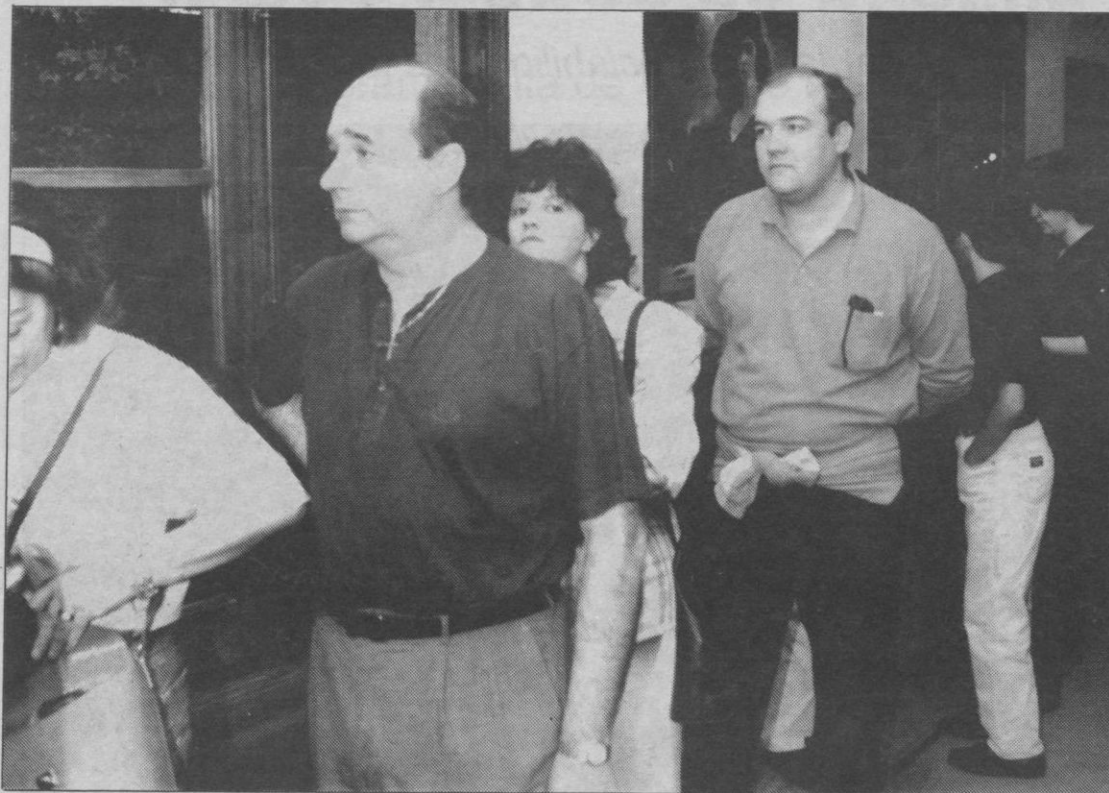
JESUS MARTINEZ CALLE

El pasado domingo finalizaba el plazo del que disponían los ayuntamientos para enviar a la Delegación Provincial de la Oficina del Censo Electoral las reclamaciones al nuevo censo electoral, que ha estado expuesto al público desde el 23 de junio hasta el 7 de julio.

A fecha de ayer, un total de 40 municipios no habían cumplimentado todavía el anterior trámite. En espera de las posibles modificaciones al censo que planteen los citados ayuntamientos, de momento se han presentado un total de 169 reclamaciones al nuevo censo electoral, de las cuales 27 se refieren a la capital.

De las localidades más importantes de la provincia, sólo Santa María la Real de Nieva queda por enviar las modificaciones al censo, que podrían ser alrededor de 30, según informaron a esta Redacción desde la Oficina del Censo Electoral.

Casi un 50% de las reclamaciones presentadas ahora por los ayuntamientos se refieren a altas en el censo, un 40% son propuestas de modificación en torno al nombre, los apellidos o un nuevo domicilio, y el 10% restante son bajas: alguna defunción o determinadas personas que han dejado de empadronarse en la localidad.



JUAN MARTIN

Muchos segovianos acudieron al Ayuntamiento el 6 de junio al no verse incluidos en el censo electoral.

En cuanto a porcentajes, el número de reclamaciones planteadas en la capital asciende al 0,06% del censo, mientras que en la provincia es del 0,13%.

El jefe de la sección de la Oficina del Censo Electoral de Segovia, Angel Moragón, señaló que personalmente considera que no debía existir una renovación del padrón, sino que éste tenía que tener un carácter continuado, de manera que las bajas se produjeran a instancia del interesado. Esta situación justifica, a su juicio, el hecho de que el día de las últimas elecciones hubiera gente que no estaba empadronada. "Cuando se hace una revisión del censo electoral

—explicó— se realiza de nuevo, de forma que hay muchas personas a las que se les deja los datos en el buzón y no están".

Pocas reclamaciones

De ahí que Moragón considere muy pequeño el número de reclamaciones que se han presentado ahora al nuevo censo, sobre todo en la capital, ya que en los municipios pequeños, "al conocerse más la gente entre sí", los secretarios se percatan de muchas de las modificaciones necesarias.

Este nuevo censo electoral será el que se utilice en las elecciones al Parlamento Europeo de junio de 1994, puesto que en los

pasados comicios generales se empleó el correspondiente al 1 de enero de 1992.

Según el responsable de la sección de la Oficina del Censo Electoral de Segovia, éste no ha experimentado variaciones importantes en los últimos años, con cifras cercanas a las 119.000 personas mayores de 18 años.

En cuanto a las reclamaciones que se han presentado al nuevo censo, Moragón destacó que la mayoría prosperarán. "Quitando casos raros —comentó— que se haya querido meter algún menor de edad nacido después de 1976 o a algún extranjero, todas son válidas".

El Consejo de la Juventud organiza actos en contra del vandalismo

F. D.

Esta tarde el Consejo Local de la Juventud inicia una serie de actividades para tratar de eliminar los actos vandálicos que amenazan a la convivencia en paz en la ciudad y para concienciar a los ciudadanos del riesgo que corre el entorno urbano.

Las jornadas se iniciarán a las 19,30 horas en la plaza de San Martín con el reparto de trípticos sobre el vandalismo por parte de miembros del Consejo. Posteriormente actuará la rondalla de jubilados de Segovia y la asociación cultural folclórica "Andrés Laguna". A las 21 horas la Ronda Segoviana interpretará unas canciones durante una hora aproximadamente.

Para mañana sábado está prevista, en la plaza de San Martín desde las 19 horas, una exposición de los talleres que el Consejo ha preparado durante las últimas fechas. Están dedicados a trabajos de fotografía medioambiental, pintura sobre madera y de artesanía de cuero. Se expondrá también una colección de fotografías sobre actos vandálicos que el Consejo ha realizado por la ciudad. Se recogerán firmas en contra de este tipo de delincuencia. Más tarde se levantarán "stands" de las asociaciones que están integradas en el Consejo y actuará la Tuna de Magisterio.

La clausura la realizará la actuación del grupo musical segoviano "Cotton" a las 22,30 horas.

Entre la serie de actividades programadas para este verano destaca la, ya puesta en marcha, de facilitar viviendas en alquiler para jóvenes.

PRIMER ANIVERSARIO

EL SEÑOR

D. Santiago del Barrio San Frutos

Que falleció en Segovia el día 18 de julio de 1992

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie mañana sábado día 17, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de San Millán, será aplicado por el eterno descanso de su alma.

Su esposa Petra Sierra Galindo; hijas, Amparo y Fuencisla del Barrio Sierra; hijo político, Abelardo Tribiño Martín; nietos, Santiago y María Fuencisla Tribiño del Barrio; hermanos políticos, sobrinos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

A LOS OJOS DEL EXTRANJERO

Sienten admiración por los monumentos, pero se extrañan de los horarios comerciales

La Universidad de Dayton, en Estados Unidos, se interesa por la cultura segoviana

Todos coinciden en destacar la gran sociabilidad de los españoles

Ocho estudiantes y una profesora de la Universidad de Dayton, Estado norteamericano de Ohio, llegaron a Segovia, donde permanecerán hasta los primeros días del mes de agosto, con la finalidad de conocer distintos aspectos de la cultura española. Los cursos están dirigidos por los profesores Peñas Bermejo y Gómez Zugazabeitia.

JOSE M^º MARTIN

Todos ellos son estudiantes del idioma castellano, que ahora hablan con mayor o menor fluidez. Durante su estancia en Segovia asisten a clases de Lengua y Literatura Española y Arte, cursos impartidos por los profesores Peñas Bermejo, de la citada Universidad estadounidense, y Gómez Zugazabeitia, del instituto "Andrés Laguna". "La propuesta —comenta Peñas— fue aceptada gracias a los buenos oficios de Javier Escobar, director de Programas de Convivencia, quien elaboró un presupuesto ajustado a las necesidades educativas de los alumnos y que facilitó el intercambio y los desplazamientos".

Las clases que aquí están recibiendo completan los requisitos de su carrera y su aprovechamiento de adjunta al expediente académico de las asignaturas, de tal forma que habrán de enfrentarse a exámenes que en estas fechas han de realizar. No se trata, pues, de un viaje turístico aunque dispongan también de tiempo libre—, y sí de una ampliación de estudios y, concretamente, de asimilar conocimientos sobre la cultura española. "Es la propia Universidad quien está muy interesada por estas experiencias", agregaron los promotores de esta iniciativa.

Lo español, pros y contras

Es la primera ocasión que dicha Universidad desarrolla un programa de estas características en España, "ya que hasta ahora se realizaban en México, Alemania, Francia e Italia, con cerca de medio centenar de educandos". Los alumnos, que habitan en en domicilios de familias segovianas, "pues de esta forma se captan mejor esas nuevas formas de vida que ellos han venido a aprender", realizan desplazamientos fuera de nuestro territorio, con visitas esporádicas a Madrid, Toledo, Avila y otros lugares cercanos a su lugar de residencia transitoria, haciéndose cargo individualmente de los gastos que el programa conlleva.

El grupo, de manera uniforme, expresa su admiración por la abundante carga histórica que encierra Segovia, no les agrada la comida gastronomía nacional y destacan, sobre todo, la sociabilidad de los españoles, mientras que muestran su extrañeza



La Universidad está muy interesada en estas experiencias.

JUAN MARTIN

"He viajado a España para comprobar cómo es la forma de pensar en otros países. La Estados Unidos no puede ser la única"

"El ver a las gentes caminar por las calles sin ir a un lugar concreto es algo que me ha extrañado, tanto como el observar la fuerte unión que existe en la familia"



El grupo ante la Loba Capitolina.

JUAN MARTIN

"Monumentos como el romántico Alcázar y la bella Catedral me han impresionado, hay muchos siglos de cultura en estas calles"

"He comprobado que la gente sabe vivir en España. En EE.UU. hay el concepto de que tiempo es dinero, mientras aquí gustan de callejear"

ante el cierre de los comercios al mediodía y les sorprende el hecho de que la gente joven se vaya a dormir a altas horas de la madrugada.

Todos ellos quieren regresar de nuevo a España y ampliar así sus enseñanzas de carácter hispano. El Alcázar, que califican de extraordinario, y la Catedral, junto al resto de las iglesias, son los monumentos que despiertan más su admiración, mientras algunos expresan su incredulidad

ante la grandiosa obra que llevaron a cabo los romanos en el Acueducto, no escatimando adjetivos que subrayan su asombro.

Dos andaluzas en el reino de Clinton

Angela Semenick, estudios de Negocios Internacionales

"Mi madre es española, de Andalucía, y en mi casa se habló siempre mucho de este país. Tenía muchas ganas de

conocerlo y cuando dije que iba a venir se pusieron muy contentos. Monumentos como el romántico Alcázar me han impresionado".

Ami Carney, estudios de Relaciones Públicas y Marketing.

"Lo más importante que yo he visto en Segovia y en España ha sido sus muchos siglos de cultura, algo de lo que carecemos en los Estados Unidos. La mayor diferencia la he notado en la comida, hay mucha más variedad en nuestro país".

Así se vio y cuenta la historia

Peter Phipps, estudios de Física e Historia

"Decidí venir a España para desentrañar las diferencias existentes en las dos culturas y observar, al mismo tiempo, cómo es la mentalidad en otros países, ya que el "modus vivendi" norteamericano no es, en absoluto, el único. He podido ver durante mi estancia en Segovia que la gente en España es mucho más sociable".

Laura Fetsko, estudios de Historia y Filología Inglesa

"He venido a Segovia para empaparme de más de dos mil años de Historia. Entre las diferencias que he detectado se encuentra la comida, el estilo peculiar de vestir y el animado ambiente social. Es curioso ver a mucha gente pasear por las calles de la ciudad, sin detenerse en un lugar concreto".

Michelle Rammel, profesora de Matemáticas

"En la actualidad preparo un máster sobre 'Educación y Español'. He extrañado mucho la comida y me sorprende comprobar cómo las tiendas cierran a las dos de la tarde y ya no se puede ir a comprar nada. También he observado que la familia está aquí mucho más unida".

Misty Johnson, estudios Internacionales

"Me he visto sorprendida en Segovia por la gran cantidad de historia que se puede ver en todas sus calles. La idea que nosotros teníamos de España era muy diferente. El Acueducto me ha llamado poderosamente la atención por su grandiosidad y equilibrio en altura".

Beth Kruchek, estudios de Biología e Idiomas

"He constatado que existe una gran amabilidad en las gentes y que saben vivir fenomenal. En EE.UU. todo el mundo cree que el tiempo es dinero y aquí es al contrario. A la gente le gusta callejear, hablar con los amigos, vivir en familia. Me llevo de Segovia una gratísima experiencia".

James Happ, estudios de Empresariales

"Me ha sorprendido el ritmo frenético de vida de la gente, me encanta poder conversar con los segovianos y conocerles mejor, si bien no entiendo cómo los españoles necesitan tan pocas horas para dormir, cuando los fines de semana están en los bares hasta las cuatro de la madrugada".

Amanda Martinelli, estudios de Ciencias Políticas

"Desde luego en España hay mucho lo que yo llamo histórico-artístico que me ha chocado ver a muchísima gente paseando por las calles sin prisas, porque en este país se vive más relajado. Me llevo una magnífica imagen de la extraordinaria cultura de Segovia".

EMPIEZA LA FUNCION

Unos 62.000 espectadores pudieron deleitarse con un total de 198 actuaciones

El teatro Juan Bravo, pionero en la Red de teatros de Castilla y León

Este programa trata de "huir de toda vulgaridad y elitismo"

Doce salas cuya titularidad ostentan administraciones públicas —generalmente ayuntamientos— y una decena de propiedad privada conforman actualmente la Red de teatros de Castilla y León, surgida en 1992 para promover y difundir entre los ciudadanos el gusto por las artes escénicas y musicales.

IGNACIO MIRANDA (Ical)

Los responsables de la Consejería de Cultura, que actúa como coordinadora entre los teatros, ya han presentado las actividades que tendrán lugar a lo largo del segundo semestre de 1993.

La programación conjunta, que comenzó en mayo del año pasado bajo el título "Empieza la función", se extendió por seis teatros públicos de toda la Comunidad: el Juan Bravo de Segovia, el Bretón de Sepúlveda, el Principal de Zamora y su homónimo de Medina de Rioseco, el Reina Sofía de Benavente y el Latorre de Toro.

Ante el éxito artístico y de rentabilidad social en esa incipiente etapa, otros cuatro locales de titularidad pública se incorporaron al circuito: el teatro Principal de Palencia, el Nuevo de Ciudad Rodrigo, el Calderón de la Barca de Peñaranda de Bracamonte, así como el soriano Palacio de la Audiencia.

A principios de este año, el teatro Villafranquino de Villafranca del Bierzo y el Sarabia de Carrión de los Condes también decidieron sumarse a la red, aunque ambos permanecen todavía sujetos a obras de remodelación.

Por otra parte, siete consistorios de poblaciones con censo superior a 20.000 habitantes —Ávila, Aranda de Duero, Burgos, León, Miranda de Ebro, Salamanca y Valladolid— donde no existen inmuebles públicos o su explotación está cedida a compañías privadas se integran en este proyecto de difusión cultural, haciéndose cargo de los espacios escénicos necesarios para el desarrollo de los espectáculos.

Grandes municipios

Precisamente, la incorporación de tales municipios se considera "esencial" dentro del proyecto, pues en ellos se concentra el mayor número de población de la Comunidad Castellano-leonesa que es potencial destinatario de los carteles confeccionados.

En esta segunda mitad del año los auditorios privados que ofrecen sus instalaciones —merced a acuerdos previos con sus respectivos ayuntamientos— son el teatro Clunia y el Gran teatro de Burgos, así como los salones de las Casas de Cultura de Aranda de Duero, Miranda de Ebro y el teatro de la Caja de Ahorros Municipal en esta última población. También acogerán distintos espectáculos el teatro de Caja de Ávila, el Liceo y el Juan del Enzina de Salamanca, además del Calderón y la Sala Cervantes de Valladolid.



Cristina Higuera también actuó en Segovia.

PEÑALOSA

El aforo total de los doce coliseos públicos de la red asciende a unas 4.860 plazas, siendo el benaventano teatro Reina Sofía el mayor de todos ellos.

En la segunda fase de "Empieza la función", desarrollada en el último trimestre del pasado año, fueron —aproximadamente— 62.400 las personas que contemplaron las distintas actuaciones, tanto a cubierto como al aire libre, en todas las capitales de provincia de la región y en los municipios ya citados.

Objetivos

La puesta en marcha de los circuitos teatrales persigue tanto

el fomento de la afición a este arte y a la música como la exhibición de la producción propia, de manera que se contribuya a la economía de las compañías y grupos castellanoleoneses y al sostenimiento de cierta actividad artística en los locales públicos.

El criterio elemental con el que se trabaja en la red es el de aumentar la calidad de la programación y, teniendo en cuenta que va dirigida a un público amplio y muy diverso, se trata de huir de toda vulgaridad y elitismo.

Otro aspecto destacado del funcionamiento del circuito teatral pasa por el respeto y la pro-

dencia ante espectáculos de calidad que sí funcionan dentro de auditorios privados —como Luis Eduardo Aute o Carlos Cano—, por lo que sus visitas en la región no serán organizadas por la red.

En opinión de Gloria Sánchez, del Servicio de Promoción Cultural de la Consejería, la intervención exagerada de hace unos años "asfixió a la empresa privada y llegó a perjudicar al mundo artístico", experiencia que ahora asumen la Administración regional y los locales procurando no entrar en aquellas actuaciones rentables desde la iniciativa privada y que están al alcance del público.

Asimismo, en lo concerniente al apoyo de la producción autóctona, Gloria Sánchez matiza que esa ayuda no forma parte de una tarea de beneficencia, "sino de un deseo de conservación —y si es posible promoción— del patrimonio que representan nuestros actores, músicos y bailarines".

Variedad ante todo

I.M.

En el primer medio año de vida de la red —coincidente con el segundo semestre de 1992— salieron al escenario 39 compañías, que sumaron un total de 198 actuaciones. Los gastos originados se elevaron a casi 120 millones de pesetas, de los que 53,5 fueron aportados por la Junta y el resto por las corporaciones locales.

Entre los artistas participantes entonces se encontraban grupos folclóricos como Nuevo Mester de Juglaría, Candeal o Tahona, ballets como el Contemporáneo de Burgos y el de Luis Fuente, además de compañías como la Nacional de teatro Clásico, la de Cristina Higuera y la catalana Els Joglars.

Asimismo, se celebraron representaciones de obras como "La casa de Bernarda Alba", "El avaro", "La Traviata" o "El sueño de una noche de verano" y una serie de conciertos a cargo del cantautor berciano Amancio Prada.

Veintiuna compañías y grupos de Castilla y León actúan en el segundo semestre de este año dentro de la programación de la red, en los apartados de danza, música y teatro. De los que llegan de otras comunidades autónomas figuran los ballets de Ucrania, Víctor Ullate, la compañía de danza de Carmen Cortés y la Opera Rumana de Timisoara.



Fachada del teatro "Juan Bravo".

PEÑALOSA

PLAZA DE TOROS DE SEGOVIA

Los billetes para la corrida del **VIERNES, día 23 de julio (JOSELITO y PONCE, mano a mano)**, se pondrán a la venta en la taquilla del Azoguejo a partir del próximo **lunes, día 19**.

En atención a los aficionados segovianos, el precio de localidades de tendido llevan una **rebaja del 10%** sobre los fijados en la pasada feria taurina de San Pedro.



VILLA DE CUELLAR

Un total de 11 piezas cargadas de vanguardia y experimentación

Alfonso Montero expone sus últimas obras en el Cronista Herrera

Hasta el día 23 pueden contemplarse en la sala de exposiciones del centro cultural Cronista Herrera las últimas obras salidas del taller de pintura de Alfonso Montero. Un total de 11 piezas, cargadas de vanguardia y producto de la investigación y la experimentación del artista, cuelgan de la sala en lo que es un atractivo juego de luces, colores, formas y texturas.

S. GUIJARRO

La exposición está formada por dos tipos de obras diferentes. Siete de ellas son grabados sobre papel con unas medidas iguales, 38x64 centímetros, en formato tradicional. Cuatro son obras mayores realizadas sobre tablero aglomerado.

Todas las obras carecen del tradicional título porque según el autor "no se considera poeta para encontrar bellas palabras que definan estas pinturas, y como siempre tendemos a poetizar el asunto he optado por algo más sencillo como son los números".

En cada grabado Montero ha utilizado diversas y variadas técnicas. Únicamente en las obras tituladas "Número 82 y 83" ha repetido la misma, ferrografía y xilografía, grabado sobre hierro y madera respectivamente. En los otros cinco grabados el artista ha experimentado con otras técnicas y utilizando el gofrado, agua fuerte y resina, barniz blando, punta seca, martilleado, planografía y linoleografía.

En las cuatro obras mayores, 121x213 centímetros, Montero ha utilizado como soporte el tablero aglomerado y como material pictórico el acrílico y el óleo. Estas obras tienen la misma forma, un contorno irregular de difícil definición, y en ellas el autor ha realizado diversas variaciones sobre un mismo tema.

En estas obras el autor ha jugado con el color y la textura. Una acertada iluminación hace sumamente atractiva la contemplación de estas originales obras del artista cuellarano.

Últimas tendencias

Según Montero, esta exposición está compuesta por una parte de las obras realizadas en los últimos años en los cuales ha experimentado con diversas técnicas y materiales. En este aspecto le interesa la



Alfonso Montero junto a algunas de sus obras.

S. GUIJARRO

novedad y todas las obras que presenta están consideradas como de las últimas tendencias del arte contemporáneo.

Precisamente una obra de estas características fue cedida por el pintor al museo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, a petición de la institución, para aumentar la sección de dibujo contemporáneo español de los artistas representativos de nuestro tiempo. Esta obra forma parte de la colección de la Academia y está incluida en los catálogos.

En cada grabado Montero utiliza diversas y variadas técnicas

La obra cedida por Montero es un dibujo cuyo título es "Número 94", realizado en técnica mixta sobre cartón y cuyas dimensiones son 70x100 centímetros. El dibujo forma parte de la serie de obras que presenta ahora en la sala Cronista Herrera.

Otra obra de este estilo y serie también ha sido cedida por el autor a la fundación "Amadeo Roca", que lleva el nombre de uno de los primeros profesores del pintor y del que guarda un grato recuerdo. La obra es en acrílico sobre tablero aglomerado.

Tesis doctoral

Licenciado en Bellas Artes por la Real Academia de San Fernando de Madrid, donde

estudió Pintura, Grabado e Ilustración y realizó cursos de Restauración y Conservación. Montero amplió sus estudios en Peruggia (Italia) y asistió a las clases de Salvador Dalí en Figueras.

En la actualidad es catedrático de Dibujo en el instituto de Bachillerato de Cuellar y disfruta de lo que él llama "un año sabático". A lo largo del curso pasado no ha impartido clases porque está realizando su tesis doctoral sobre unos retablos existentes en la iglesia de La Concepción de Cuellar y que al parecer proceden de la iglesia de San Pedro.

Pero este trabajo y preparación de la tesis no le ha impedido prodigarse como nunca y la exposición que ahora presenta en la sala Cronista Herrera es la tercera que realiza en la villa en el último año.

Las dos anteriores fueron realizadas en el Rincón de Arte San Basilio y fueron de temática distinta. La primera era de fotografías de Nueva York, en las que el pintor cuellarano recogió imágenes de la ciudad de los rascacielos y la segunda, realizada el pasado mes de junio, consistió en una serie de láminas con temas florales pintadas en acuarela y que expuso bajo el nombre de "Yerbajos".

El parque de San Francisco recuperará sus antiguos bancos de piedra

S.G.

Parte de los primitivos bancos de piedra con respaldo de hierro que sirvieron de reposo y descanso a varias generaciones de cuellaranos en los paseos de San Francisco, volverán a ser colocados de nuevo tras su recuperación y la oportuna reparación y restauración que está llevando a cabo la Escuela Taller Municipal. Estos bancos estarán colocados antes del mes de noviembre.

Las piezas fueron retiradas hace más de 30 años cuando se realizaron unas obras de modernización del parque y fueron sustituidas por otras de factura más moderna, donadas por la Caja de Ahorros y hechas en piedra rosa de Sepúlveda. Los viejos bancos fueron guardados en uno de los bajos de la plaza de toros y allí permanecían en el olvido.

En el transcurso de las obras hechas a principios de los años sesenta en el parque, conocido popularmente como "Los Paseos", también se renovó el sistema de alumbrado sustituyendo las antiguas farolas, en paradero desconocido, con bombillas incandescentes por otras de aluminio con lámparas fluorescentes.

En esta modernización del parque se mantuvieron las grandes silletas de piedra que, tras la

última remodelación y ampliación del mismo, han sido de nuevo repuestas.

Los viejos bancos recuperados alcanzan un número cercano a los 20.

Muchos de ellos están enteros con asiento y respaldo completos, otros tienen la losa rota en una o varias piezas, y otros carecen del respaldo o está muy deteriorados.

Talleres de cantería

También se han recuperado parte de las bases sobre las que iban apoyados.

La labor de restauración de estas piezas se está realizando en los talleres de cantería y forja de la Escuela Taller. Allí se limpiarán y consolidarán las mejor conservadas y con las piezas en peores condiciones y restos de otras se completarán el mayor número posible de ellas.

Estos antiguos bancos están formados por una gran losa de piedra caliza típica de la zona y un respaldo de hierro forjado sujeto a la piedra con plomo fundido. El conjunto estaba colocado sobre dos bases de piedra.

Los bancos pueden considerarse como unas buenas piezas de la artesanía tradicional y su recuperación para el nuevo parque de San Francisco un acierto del actual equipo de gobierno municipal.



LA ILUSTRISIMA SEÑORA

**D^a María Fuencisla
Blanco Belda**

(Viuda de JOSE LUIS BELDA ALBERTI)

Falleció en Madrid el día 3 de julio de 1993

Habiendo recibido los Santos Sacramentos

D. E. P.

Sus hijos, José-Luis, Antonio, Gema y Marta Belda Blanco; hija política, Rosa Sabater; su madre, excelentísima señora D^a Mercedes Belda Von Thode; sus hermanos, Severiano, Mercedes, Patro, José-Luis, Javier, Rafael y Luis; prima, hermanos políticos, tías, sobrinos y demás familia,

RUEGAN una oración por su alma.

La misa por su eterno descanso se celebrará mañana sábado, día 17 de julio, a las 13 horas, en la iglesia parroquial de San Miguel.

BALONCESTO



Sonsoles Novo Campillo.

JUAN MARTIN



La delegada provincial de baloncesto, intenta buscar nuevos sponsors.

JUAN MARTIN

Lo están notando ya. La crisis también llegó al deporte como algo anunciado tras la Olimpiada de Barcelona. Desde entonces se sabía que iba a ser muy difícil que se mantuvieran las ayudas económicas que el deporte había tenido, y el "calvario" se comienza a sufrir ahora.

JOSE M^o MARTIN

Hace unos pocos meses, tras las últimas elecciones federativas, que cambió el equipo directivo dentro de la Delegación Provincial de Baloncesto, una de las actividades que mayor proyección ha tenido entre las deportivas de Segovia.

Sonsoles Novo Campillo, que preside la Delegación, realiza un somero balance de lo que hasta ahora se ha llevado a cabo, "hemos tenido que pasar un largo tiempo de adaptación a la gestión. Nos hubiera gustado hacerlo más aprisa, pero la burocracia no nos dejó". Concretando la situación actual del baloncesto provincial, las cosas no están para lanzar las campanas al vuelo, "no es que nos haya cogido de sorpresa la situación, entre otras cuestiones porque la situa-

Las horas bajas de la economía llegan también al baloncesto

El presidente de la Federación Española recibe un sueldo mensual cercano a las 800.000 pesetas

La Delegación Provincial, pese a todo, continúa programando actividades

ción es pareja a la que están sufriendo otros deportes. Nuestros clubes tienen el reto de buscar medios económicos para subsistir y la situación está muy difícil".

Ante esta situación la Delegación de Segovia va a intentar colaborar al máximo, "nuestro trabajo ahora será el de conseguir de la Federación Regional que no se suban los precios en orden a diligenciar las fichas o los propios arbitrajes". Se tratará también de negociar un convenio con el Ayuntamiento a fin de conseguir que las instalaciones deportivas puedan ser utilizadas por los clubes sin tener que abonar cuotas. "Todo ello, comenta Sonsoles, de poder conseguirlo, significaría un buen apoyo para la delicadísima situación econó-

mica de los clubes segovianos".

El futuro es bastante incierto

La idea concreta que se tiene desde la Delegación es la de que "no sean los clubes los que saquen adelante las delegaciones, tenemos que ser entre todos". Las perspectivas de futuro del baloncesto en Segovia, "mientras no existan sponsors que puedan colaborar, es muy negro el panorama. No tengo duda de que seguirán adelante los que siempre han trabajado en este deporte, pero hay que ser realista y ver las muchas dificultades que vamos

a encontrar para que pueda haber nuevos equipos".

La base del baloncesto, que se controla a través de los Juegos Escolares, no de las delegaciones, entre las categorías de mini basquet y cadete, "la idea que hemos podido recoger desde la Junta, no quieren que en los Juegos Escolares haya niños que pertenezcan a clubes, por lo que no sabemos cómo se va a desarrollar la próxima edición".

La intención de la Delegación es que las citadas categorías estén dentro de las competiciones que a nivel provincial se organi-

cen, "trataremos también de negociar con la Caja de Ahorros, cuya labor de apoyo al deporte es por todo extraordinaria, a fin de que esas competiciones de base pudieran contar con su colaboración". De momento las manos para trabajar desde las delegaciones están atadas, "nos han cortado hasta las subvenciones y pequeñas ayudas que recibíamos. Lo que significa que nos dejan sin posibilidades de maniobra. Con todo ello se llega a pensar que lo que pretenden es cargarse las delegaciones provinciales".

CAMPEONATO INTERPUEBLOS

Cabezuela, Ayllón, Remondo y S. Pedro de Gaillos, juegan la final de frontenis del Trofeo Diputación

JAVIER M. MESA

Serán los equipos representativos de Cabezuela, Ayllón, San Pedro de Gaillos y Remondo los que el próximo sábado en el pabellón municipal de Cantalejo a partir de las cinco de la tarde, celebrarán las finales del Campeonato Interpueblos correspondiente al Trofeo Diputación, en su modalidad de frontenis.

Sin duda han sido los equipos más fuertes dentro de la competición, puesto que la mayoría de

sus encuentros se han contabilizado por victorias. Aunque es difícil pronosticar la victoria de uno u otro equipo, puesto que su nivel es bastante similar, Cabezuela parte con una ligera ventaja al haberse clasificado para disputar las finales sin haber perdido ningún encuentro, mientras que sus rivales fueron derrotados en una ocasión. Aun así, cualquiera de los cuatro conjuntos es capaz de alzarse con la victoria.

Un buen trabajo en la calle

J.M.M.

Una de las actividades, la última por ahora, que con destacado éxito llevó a cabo la Delegación fue el "3 contra 3", en plena plaza del Azoguejo y Mayor, a la luz del día y con más de 300 jugadores, "cosas como éstas —comenta la delegada y vicepresidenta de la Federación Regional— sirven para darnos ánimo y se demuestra a la vez que a la gente cuando le ofreces actividades, todos responden. El problema es que tenemos que dar los medios, y eso es imposible".

Ahora se trabaja para llevar a cabo actividades de futuro para comprobar con lo que se puede contar y conocer, a su vez, hasta dónde pueden lle-

gar, "lo que nosotros no queremos es pararnos. Sin ser alarmistas, simplemente constatando la realidad, desde la división de honor de baloncesto, donde dos equipos, "Peñas Recreativas", de Huesca y C.B. León, pasan por muy delicados momentos, hasta la primera femenina, donde Autopistas, de La Coruña y Eroski, de Vitoria, tienen el 90 por 100 de las posibilidades de no continuar en la liga.

Dinero sólo para algunos

El club vitoriano tiene un déficit de 30 millones de pesetas, con implicaciones para el secretario del club, "pero es que la Federación Española en

vez de decir vamos a apoyar para no cargarnos este deporte, hacen todo lo contrario. Suben el coste de los avales de participación a los equipos de primera, mientras las fichas de jugadoras extranjeras han pasado de 150.000 a 300.000 pesetas".

Sin embargo, simple y pura incongruencia, el presidente de la Española, Segura de Luna, percibe un sueldo mensual que está cercano a las 800.000 pesetas. No es extraño que determinadas delegaciones provinciales estén muy cercanas a cerrar sus puertas. "Programar así actividades, cuando no sabes si te las van a subvencionar después, es un riesgo que no sé si nos atreveremos a correr".

CICLISMO.— TOUR DE FRANCIA

"Gané porque fui más rápido que Miguel Induráin"

Segunda victoria consecutiva de Rominger en los Alpes

El suizo Toni Rominger, (Clas-Cajastur) se adjudicó la undécima etapa del Tour de Francia, disputada ayer entre Serre Chevalier y la

estación de Isola 2000 con un recorrido de 180 kilómetros en el que invirtió un tiempo de cinco horas, 41 minutos y tres segundos.

Isola 2000 (Francia) (Efe).— Rominger repitió su victoria del miércoles en Serre Chevalier tras una auténtica exhibición del equipo asturiano, que controló la carrera de principio a fin. No obstante, el suizo no ha podido recortar en ninguna de las dos etapas alpinas la diferencia que le lleva Miguel Induráin, que ha salido de los Alpes —el primer gran obstáculo— con su liderato reforzado.

La primera parte de la jornada la animó Davide Cassani, que, en su lucha por el premio de la montaña, se fue en el descenso del primero de los cuatro puertos, el Izoard. El Clas-Cajastur efectuó un sensacional trabajo para su jefe de filas, Rominger. En las subidas al Izoar y a Vars, su compatriota Mueller —que marcaba el ritmo de ascensión— y Fede Echave ejercieron de escoltas de lujo. En los 23 kilómetros de ascenso a La Bonette fue Jon Unzaga el que llevó el peso del Clas-Cajastur. Rominger había anunciado su intención de ganar en Isola, pero el Banesto no estaba dispuesto a ceder ni un solo segundo en la general. Con

Induráin marchaba Delgado, que fue el primero en intentarlo junto con el escocés Robert Millar, con quien revivió durante unos instantes la imagen de los dos hombres fuertes de la Vuelta '86, la primera que ganó el segoviano. Cuando el vencedor del Tour '88 vio que era imposible ganar, se puso a entera disposición del que ahora es su jefe de filas. En los primeros puertos el peso del trabajo había recaído en un recuperado Bernard y en su compatriota el galo Gerard Rué. El escocés rodaba por delante y, junto a Induráin y Rominger, aguantaron el tirón final de La Bonette el polaco Jaskula, el estadounidense Hampsten, Unzaga, el italiano Conti y los colombianos Rincón y Mejía.

En ese instante, las estrellas italianas rodaban descolgadas y Delgado, después de sufrir un pequeño desfallecimiento, enlazó de nuevo con el grupo de cabeza. Laurent Fignon puso pie en tierra tras pasar la Bonette. El doble ganador del Tour -1983 y 1984- se despidió de esta carrera sin llegar al inédito Isola, cuya curva número 27 lleva su nom-

bre. Millar llegó a las primeras rampas de la estación invernal con menos de un minuto y a falta de 12 para meta fue absorbido. Chiappucci, con ganas de redimir su desastrosa actuación en la etapa de Serre Chevalier, enlazó con el grupo de Induráin y Rominger e incluso intentó con timidez dejarles atrás. No resultó, pero al final acabó tercero y "humilló" a Bugno, que perdió otros 12:51. En la Francia de la cohabitación, Induráin preside la carrera y Rominger ejerce de primer ministro; son los hombres más fuertes de la carrera gala.

Más difícil

Rominger comentó que este segundo triunfo fue bastante más difícil y que Induráin no le dejó ganar como piensan muchos. "Llegué bastante justo de fuerzas al pie de puerto y por ello no atacé kilómetros antes de la meta. El final era bueno para mí, pero cuando las piernas no van, lo mejor es ir a ritmo para evitar sorpresas. Cada cual que piense lo que quiere pero vuelvo a repetir que gané porque fui más rápido que él".



Rominger e Induráin entraron juntos en meta.

TELEFOTO EFE

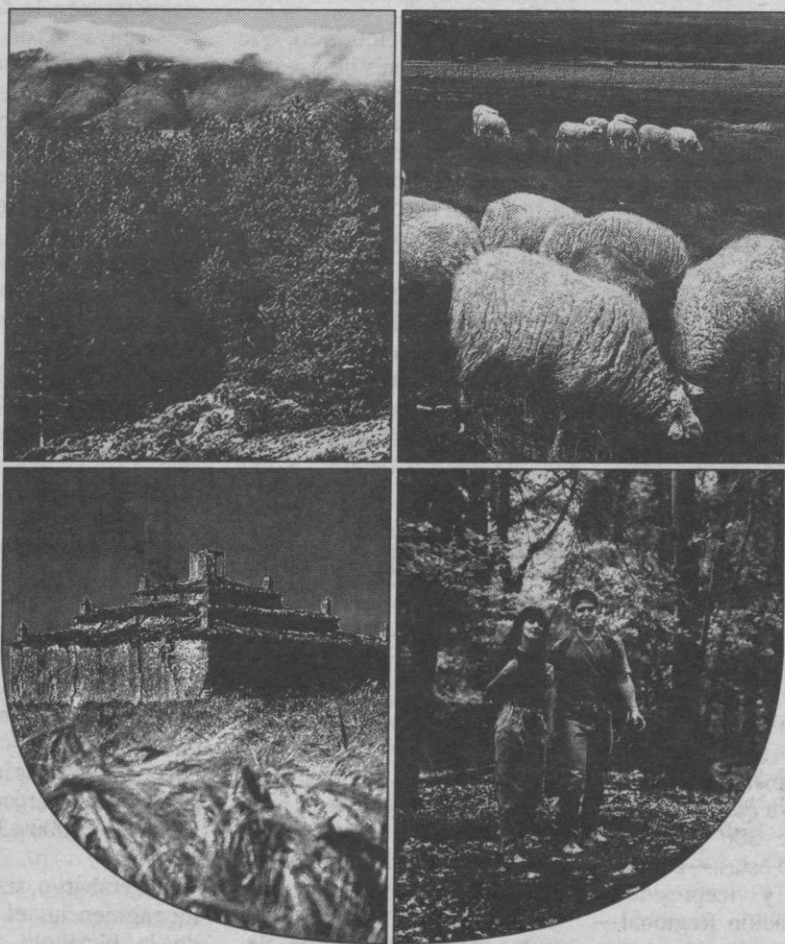
La prensa critica a Induráin por "dejar" ganar a Rominger

Roma (Efe).— La prensa deportiva italiana, que ayer se rindió incondicionalmente a la superioridad de Miguel Induráin en el Tour, critica hoy su comportamiento por "dejar" ganar la etapa al suizo Tony Rominger.

"La Gazzetta dello Sport" utiliza un tono duro para repudiar el gesto de Induráin, en un editorial de primera titulado "Regalo humillante" y bajo un titular que dice: ¡Induráin, esto no!. El editorialista muestra su desacuerdo con los comentaristas de la RAI que repitieron que el gesto de Rominger fue "un gesto de alta clase, gran señor este Miguel". "No es verdad", dice "La Gazzetta", "Miguel no ha sido un señor, se ha comportado como un patrón, que no es la misma cosa. Con un gesto clarísimo ha tomado y ha dado: ha demostrado a Rominger que él es el más fuerte pero que aquel éxito no le interesaba". "Y para que la humillación fuera mayor, se ha divertido hasta el último metro. La repetición (en tv) no

ha dejado dudas: Induráin supera a Rominger y lo mira, ahora puedes irte, pero en el último metro para que el vencedor no tuviera el tiempo de alzar los brazos. Un regalo mortificante".

"Corriere dello Sport" escribe: "Los amantes del ciclismo tuercen la boca ante el espectáculo repetido de un Induráin fortísimo y complaciente. "Y lamentan el comportamiento del español el cual, para honrar a la manera de todos los grandes su extraordinaria victoria en el Tour, hubiera debido coronar la empresa con un éxito sobre la meta de una gran etapa de montaña". "La Repubblica" prefiere inclinarse por la "bondad" del español, aunque dos "regalos" seguidos le parecen demasiados. "Induráin se vuelve a encontrar solo, delante, sin compañeros, pero el mejor gregario de sí mismo es él. Jamás pierde la lucidez. Habría que explicarle que haciendo regalos demasiado evidentes a los adversarios los minusvalora, en un cierto sentido, pero esto es asunto suyo".



No quemes, que te quemas.

En verano, cualquier descuido en el campo puede ocasionar un incendio forestal. El fuego produce cada año enormes pérdidas de gran valor ecológico y en el medio de vida de muchas personas.

Así que, mientras disfrutas del entorno, vigila. Por tu interés. Ante cualquier señal de peligro, avisa cuanto antes al

TELÉFONO VERDE
900 200 300

o a la autoridad más cercana.



Junta de
Castilla y León

Cuida tu tierra

CLASIFICACIONES

Etapa

1. Toni Rominger (SUI/Clas) 5h41:03
2. Miguel Induráin (ESP/Banesto) m.t.
3. Claudio Chiappucci (ITA/Carrera) a 13
4. Zenon Jaskula (POL/Maglifacio) a 15
5. Alvaro Mejía (COL/Motorola) m.t.
11. Pedro Delgado (ESP/Banesto) a 04:19

General

1. Miguel Induráin (ESP/Banesto) 46:39:20
2. Alvaro Mejía (COL/Mo-

torola) a 3:23

3. Zenon Jaskula (POL/Maglifacio) 4:31
4. Tony Rominger (SUI/Clas) a 5:44
5. Bjarne Riis (DIN/Arios-tea) a 10:26
7. Claudio Chiappucci (ITA/Carrera) a 14:09
8. Eric Breukink (HOL/ONCE) a 14:54
9. Pedro Delgado (ESP/Banesto) a 15:32

General por equipos

1. Arioste, 140h 47:28.
2. Clas, 140h 48:26.
3. ONCE, 140h 57:30.
4. Motorola, 141h 00:31.
5. Banesto, 141h 02:12.

FUTBOL

Mantiene la sanción a a cinco jugadores del Atlético de Madrid

La UEFA absuelve a Jesús Gil de la suspensión de seis partidos

El jurado de apelación de la UEFA absolvió ayer al presidente del Atlético de Madrid, Jesús Gil, de la suspensión de seis partidos y mantuvo la suspensión por seis, cinco, cuatro, tres y dos partidos de las competiciones europeas a Juanito, Schuster, Tomás, Toni y Vizcaíno, respectivamente.

Ginebra (Efe).— Así se confirma en el veredicto emitido por esa instancia de la Unión Europea de Asociaciones de Fútbol (UEFA), en el que se precisa que el Atlético de Madrid deberá pagar 25.000 francos suizos (cerca

de 16.000 dólares) a esa organización por gastos de procedimiento. Además, el club que preside Jesús Gil deberá pagar la multa de 100.000 francos suizos (cerca de 66.000 dólares) por "conducta inconveniente de va-

rios jugadores no identificados contra el árbitro Harold Schmidhuber al término del encuentro con el Parma el 22 de mayo.

La comisión de disciplina de la UEFA suspendió el pasado 3 de junio a Gil con seis partidos de las competiciones interclubes de esa organización "por haber participado con otros dirigentes del Atlético de Madrid en el clima de inseguridad en el pasillo de los vestuarios tras el partido".

HÍPICA

Apostaremos por "Falucho"

ENRIQUE GARLA

Siete serán los participantes que saltarán a la pista del Lasarte para intentar adjudicarse la victoria en la prueba más importante del programa preparado para el domingo 18 de julio. Será el Premio Asador Dana-Ona (5ª carrera), dotado con 750.000 pesetas y trofeo, y sobre un recorrido de 1.600 metros.

Creemos que en esta ocasión no existe un claro favorito y que para la cátedra todos merecerán su atención en el momento del pronóstico. Y lo mismo nos sucede a nosotros, pero hay que decidirse y lo haremos a favor del trío formado por "Falucho".

"Carballo" y "Toti Guay" (2-1-6). No resulta fácil tener que olvidarse de las posibilidades de Nauplión y Willow, pero la decisión está tomada y así la ofrecemos.

Para las otras cinco pruebas, y por el orden programadas, ofrecemos la siguiente selección:

Pº Izarra: Silveriya-Diario Vasco-No Pasa N'a (5-2-4).

Pº Gráficas Bizker: Barroco-Any Way-Jhambo (2-1-5-).

Pº Rte. Casa Anastasio: Bronce-Julita-Gran Slam (8-4-5).

Pº R. Sociedad C.F.: Boro-Villa Magna-Prospectdancer (8-3-9).

Pº Ayt. de Eibar: Stephano-Pirri-Black Star (7-5-1).

Buscamos el mejor dividendo y hemos arriesgado en la elección de posibles ganadores. Emoción, mientras esperamos resultados, para una tarde de carreras que confiamos nos depare otra brillante e inolvidable jornada en el hipódromo de San Sebastián.

BREVES

AUTOMOVILISMO.— El piloto finlandés Juha Kankkunen (Toyota Célida GT4) lidera el XIII Rally de Argentina tras ganar la primera etapa de la competición con 39 segundos de ventaja sobre el italiano Massimo Biasion (Ford Escort Cosworth RS).

La escudería italiana de fórmula uno Ferrari se ha mostrado satisfecho con la decisión adoptada por el consejo mundial de la Federación Internacional de Automovilismo (FIA) de prohibir los dispositivos de ayuda a la conducción, como las suspensiones activas y los sistemas de control de tracción.

VELA.— El barco del patrón gallego Pedro Campos, "Xacobeo-Galicia 93", a la cabeza de la clasificación general, y el "Aifos", patroneado por el Príncipe Felipe, ganaron ayer la primera y la segunda manga, respectivamente, disputadas en el Campeonato del Mundo de 3/4 de tonelada. El "Aifos" consiguió salir en cabeza en la primera regata, y tras un intercambio constante de posiciones con el alemán "Bit" y con el "Xacobeo-Galicia 93", al final fue este último el que obtuvo la victoria, con tan solo dos segundos de ventaja frente al "Aifos".

GOLF.— Severiano Ballesteros y José Rivero, ambos con 68 golpes, dos bajo par del recorrido del Royal St. George's, están a dos golpes del cuarteto de líderes —los estadounidenses Mark Calcavecchia y Fuzzy Zoeller y los australianos Peter Senior y Greg Norman— después de finalizada la primera jornada del 122 Abierto Británico.

TENIS.— El ruso Alexander Volkov, tercer cabeza de serie, y el estadounidense Richey Reneberg, séptimo, favoritos según los pronósticos para disputar la final del torneo de Brookline, han resultado eliminados tras disputarse las tres primeras rondas.

CITROËN

C15

Premier



HASTA 200.000 PTAS. DE AHORRO*

Presentamos el nuevo Citroën C15 Premier con un precio extraordinario y radio-cassette gratis. Para la gente que pide más. Gente que pide robustez, calidad, capacidad de carga, equipamiento... Gente que sabe lo que quiere y pide lo mejor al mejor precio, con la mejor oferta.

Para ellos presentamos el nuevo Citroën C15 Premier. Un extraordinario confort con un gran equipamiento. Con una amplísima zona de carga de hasta 765 Kg de capacidad. Transformable, en versiones familiar, en una confortable zona de pasajeros. Con una amplia superficie acristalada de gran luminosidad y confort, en las versiones RE y RD Familiar, pre-equipado de radio, reloj analógico, tapicerías y guarnecidos completos en la zona de pasajeros, embellecedores de ruedas "full

cover", reposacabezas delantero, iluminación adicional en la zona de carga, 5 velocidades.

Equipado con potentes motores en gasolina o diesel, que le convierten en líder en economía y mantenimiento.

Y, además, durante este mes, el nuevo Citroën C15 Premier viene con Radiocassette Gratis.

Citroën C 15 E 4v	990.000 Ptas.*
Citroën C 15 RE Familiar	1.342.000 Ptas.*
Citroën C 15 D	1.419.000 Ptas.*
Citroën C 15 RD Familiar	1.514.000 Ptas.*

RADIO CASSETTE GRATIS!

CITROËN
RED DE CONCESIONARIOS

* Precio recomendado. Incluye IVA, transporte y oferta promocional. No acumulable. Válido hasta fin de mes para vehículos en stock.

CITROËN C 15 PREMIER

Viernes
16
julio

CALENDARIO

PARA MAÑANA
Sábado 17 de julio de 1993.
Van 198 días, faltan 167.
Sol: De 6,58 a 21,43.

SANTORAL

Santos: Alejo, Antusa, Jacinto, Carlota (Carolina), Donata.

FARMACIA DE GUARDIA

Segovia: Atienza Silvestre, José Zorrilla, 127.
Cuéllar: Farmacia Alcaraz. Hasta el domingo.

CINE

MULTICINES MIRO: Sala 1: A las 8 y 11 "Una proposición indecente".
Sala 2: A las 8 y 11: "Dragón".
Sala 3: A las 8 y 11: "Made in América".
CINE DE VERANO "LOS ZULOAGA": A las 10,45: "Arma Letal III".

BonoLoto

Miércoles, 14

15 22 23 25 35 36 Com. 11
Rein. 0

Martes, 13

11 19 21 35 38 40 Com. 27
Rein. 9

Lunes, 12

1 12 21 28 40 46 Com. 15
Rein. 3

Viernes, 9

4 11 18 26 28 43 Com. 34
Rein. 8

lotería primitiva

Sábado, 10

2 3 5 17 26 35 Com. 13
Rein. 4

Jueves, 15

2 4 5 8
9 Com. 47
Rein. 3 42

ONCE

Jueves, 15

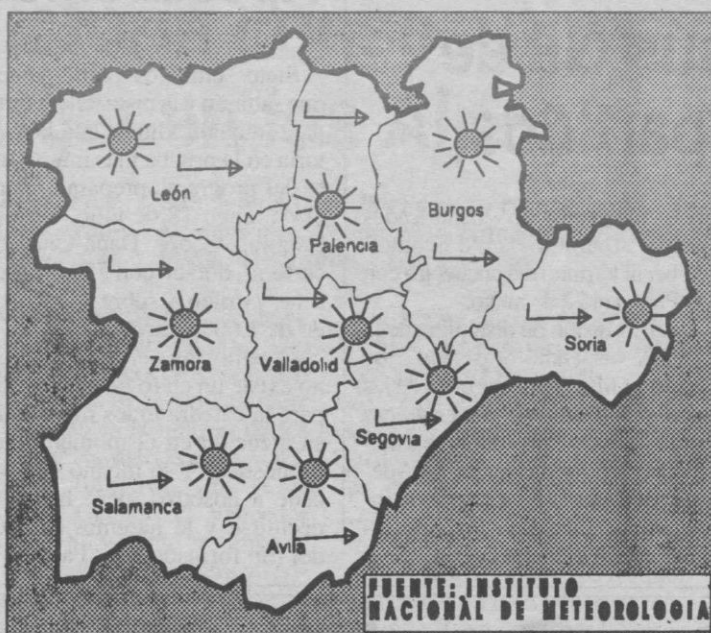
66.443

Miércoles, 14 Martes, 13
47.649 83.509

Lunes, 12 Viernes, 9
89.575 60.409
106

**Lea Vd.
EL ADELANTADO**

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	P.L/M ²
Valladolid	36,0	17,0	
León	31,8	13,8	
Zamora	35,8	19,0	
Salamanca	34,6	14,7	
Palencia	33,8	13,9	
Burgos	33,0	13,2	
Soria	32,6	15,6	0,4
Segovia	34,2	17,6	
Avila	32,4	13,6	

TEMPERATURAS SIN CAMBIOS

Hoy, cielos poco nubosos con algún intervalo nuboso en las montañas del NO y con nubosidad de evolución en el Sistema Ibérico, donde habrá la posibilidad de alguna tormenta aislada. Temperaturas sin cambios, con máximas entre 31 y 36 grados y mínimas entre 13 y 18 grados. Vientos de dirección variable, flojos.

Mañana, cielos poco nubosos con algún intervalo nuboso en el NO y con nubosidad de evolución en el Sistema Ibérico, donde habrá la posibilidad de alguna tormenta aislada. Temperaturas sin cambios. Vientos de dirección variable, flojos.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

EXPOSICIONES

SALA CANONIGOS DE SAN ILDEFONSO

— Oleos. Francisco Bergareche. Hasta el día 15 de agosto.

— Oleos. Javier González-Hontoria. Hasta el 15 de agosto.

REAL FABRICA DE CRISTALES DE LA GRANJA

— Bohemia Cristal. Centro Nacional del Vidrio. Hasta el 1 de septiembre.

— Fundación Centro Nacional del Vidrio. Exposiciones permanentes: Vidrio de La Granja, Vidrio Europeo, Exposición Tecnológica. Horario: miércoles a domingo, de 11,00 19,00 horas, sin interrupción.

Entrada, 300 pesetas. Estudiantes, 200 pesetas. Menores de 10 años y tercera edad (excepto en grupos), gratis. Visita guiada grupos, incluidos niños y tercera edad, previa reserva, 150 pesetas. Teléfonos 471712 y 471837.

LA CASA DEL SIGLO XV

— Obra gráfica. Joaquín Capa. Hasta el 28 de agosto.

CERVECERIA SANTANA

— Heráldica con escayola y óleos. Virginia Castanedo. Hasta el día 27 de julio.

AYUNTAMIENTO DE PEDRAZA

— Oleos y dibujos. Carlos Pons. Durante todo el mes de julio. Abierto sábados y domingos, mañana y tarde, en horario de 11,00 a 14,00 horas y de 16,00 horas a 20,00 horas.

TORREON DE LOZOYA (Obra Social Caja Segovia)

— "Caprichos, Desastres, Tauromaquia, Disparates". Obras originales. Francisco de Goya. Fundación Juan March. Hasta el 15 de agosto.

— Oleo y dibujos. Mercedes Frías. Hasta el 27 de julio.

CENTRO SOCIAL CAJA SEGOVIA (Plaza del Corpus)

— Pinturas. Garnacho. Hasta el 18 de julio. Horario de 18,00 a 22,30 horas.

CENTRO CULTURAL CAJA SEGOVIA DE CUELLAR

— Pinturas. Alfonso Montero. Hasta el 23 de julio.

AYUNTAMIENTO DE CUELLAR

— "Perspectivas". Fotografía. "Ciconia". Hasta el día 23 de julio.

CONCURSOS

RIAZA

El Ayuntamiento de la villa convoca para el próximo día 24 de julio la XVIII edición del Premio Internacional de Pintura Rápida al aire libre, con tres premios. El primero de 200.000 pesetas, segundo 100.000 y tercero otras 100.000. Información en el teléfono 55 0016, Ayuntamiento de Rianza.

LES RECOMENDAMOS

MUSICA DE CAMARA

Mañana sábado, a partir de las 23,00 horas, en el Patio de Armas del Alcázar tendrá lugar el quinto de los conciertos de la XXIV Semana de Música de Cámara, que correrá a cargo de Ana Higuera, canto y Fernando Turina, piano, en un concierto conmemorativo del centenario del nacimiento del Marqués de Lozoya. Se procederá al estreno mundial de "Tres canciones de Segovia", con textos de Juan de Contreras y música de Carmelo Bernaola.

Las entradas para los conciertos podrán conseguirse anticipadamente en las taquillas del teatro Juan Bravo.

FRANCISCO DE GOYA

Desde ayer el Torreón de Lozoya acoger una muestra sobre el genial pintor Francisco de Goya.

"Caprichos, Desastres, Tauromaquia y Disparates" es el título de la muestra, que los segovianos podremos ver, gracias a un convenio puesto en marcha entre la Junta de Castilla y León y la Fundación Juan March, depositaria de la obra que se expone en esta ocasión. La colección de los grabados originales está integrada por 890 de los Caprichos, 80 de los Desastres de la Guerra, 40 de Tauromaquia, y 22 de los Proverbios o Disparates. Hasta el 15 de agosto.

PERSONAS MAYORES

La Dirección General del INSERSO, con motivo de celebrarse el Año Europeo de las Personas Mayores y de la Solidaridad entre las generaciones ha editado un boletín informativo con el fin de facilitar las tareas de sensibilización, concienciación y difusión de este celebración.

El boletín, además de ser una fuente de información para todos los interesados en esta celebración tienen la finalidad de reconocer públicamente la labor y esfuerzo de los numerosos participantes en el desarrollo del programa de actividades previsto, que se está desarrollando en Segovia y toda España.

ADEMAS

MONJAS DOMINICAS

Mañana, sábado, a las 18,30 horas en la iglesia de las Monjas Dominicas habrá una oración a la que pueden unirse cuantos lo deseen. La oración estará centrada en el texto del profeta Isaías: "Qué hermosos son sobre los montes los pies del mensajero que anuncia la paz".

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia pone en conocimiento de todos los vecinos de Mozoncillo y su comarca, que en la tarde del próximo martes, 20 de julio, en horario de 5,30 a 9,30 horas se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Ayuntamiento de la localidad, a cargo del equipo de Extracciones de la referida Hermandad segoviana, que se desplazará al lugar a tal fin, esperando la colaboración más entusiasta.

JEFATURA DE TRAFICO

La Jefatura de Tráfico de segovia comunica que el número de accidentes de circulación en el pasado mes de junio ha sido los siguientes:

— Zonas urbanas, 28.
— Z. Interurbana, 36.

El número de víctimas de accidentes alcanzó los tres muertos, 11 heridos graves y 37 heridos leves.

Además fueron matriculados 250 turismos, 35 furgonetas, 10 camiones, 17 motos, cuatro remolques y 41 vehículos especiales, y ningún autobús.

PARA SALIR A FRLOTE

Fomentando el ahorro, los incentivos fiscales, el diálogo social y la inversión

En busca de soluciones reales al acuciante problema del paro

Es evidente que el problema más acuciante que afrontará el nuevo Gobierno es el paro. Aunque no es un fenómeno exclusivo de nuestro país, dado que las altas tasas de desempleo es factor común en el concierto internacional, las últimas cifras de la EPA cuantifican en 3,3 millones el número de desempleados en España, con una tasa superior al 20% sobre la población activa.

JUAN A. FOLGADO PASCUAL
Economista

Según pronostican acreditados servicios de estudios, las tendencias en los próximos meses apuntan hacia una agudización del deterioro de este indicador hasta niveles próximos al 25%, con las consiguientes secuelas de índole social y económica para nuestro país.

Según los últimos datos publicados por el INE, la recesión de la economía española avanza aceleradamente, con una caída del PIB del -1,1% en el primer trimestre de 1993, aún peor que la registrada en el cuarto trimestre del ejercicio anterior (-0,4%). Estos son los peores datos desde la crisis de 1970 y se presentan particularmente intensos en la industria y en la construcción, cuyas tasas negativas correspondientes al primer trimestre del año se estiman en el -3% y -6%, respectivamente.

Complementan la descripción del actual escenario económico español, las perspectivas del déficit estimado para las Administraciones Públicas por el propio ministro de Economía en torno al 6,5% sobre el PIB, con el consecuente impacto en el deterioro del endeudamiento público; la indomable inflación subyacente que se encuentra en niveles próximos al 6%, a pesar del efecto deflacionista que la situación recesiva suele tener en este índice, y la inestabilidad cambiaria de nuestra divisa, que se puso de manifiesto con la tercera devaluación de la peseta durante mayo pasado.

También cabe señalar las fuertes salidas de capitales españoles para su colocación en el extranjero, como consecuencia de la liberalización producida en los movimientos de capitales dentro del proceso de la Unión Europea; si bien es cierto que el déficit corriente de la balanza de

pagos en el primer trimestre de este año ha sido inferior en un 40% en relación con el observado el año anterior, reflejando los efectos de las devaluaciones practicadas y la caída de la demanda interna.

Naturalmente, las necesidades de financiación del déficit público y del déficit de la balanza de pagos, junto a la inflexibilidad de la inflación subyacente, operan como condicionantes muy significativos a la hora de tratar de reducir los tipos de interés. Es más, la relajación de la política monetaria está limitada por la situación cambiaria y monetaria de los demás países de la Unión Europea.

Concretamente, en los últimos meses se han podido modificar a la baja moderadamente nuestros tipos de interés, debido a los reajustes comentados en la divisa española frente a las demás monedas y a los recortes en los tipos de interés practicados en el resto de los países europeos.

Sector público

Pues bien, un primer frente a abordar sería la necesidad de impulsar la inversión en nuestro país, tanto en infraestructuras como en inversión directamente productiva, como primer requerimiento para la creación de empleo. Para ello, la política económica deberá centrarse en lograr una bajada significativa en los tipos de interés reales aplicados a la financiación de dichas inversiones.

Para lograr este objetivo, habrá que arbitrar medidas efectivas de fomento del ahorro, a través de los incentivos fiscales y de la mentalización de la ciudadanía; si bien la mejor fórmula de atracción del ahorro es una sabia combinación de seguridad, rentabilidad y liquidez, por lo que el requisito añadido a los



Fomentar el empleo, tarea más inmediata del nuevo Gobierno.

anteriores deberá ser la solidez de lo que se ha dado en llamar "economía real".

El logro de los equilibrios fundamentales en el cuadro macroeconómico sería otro requisito básico para abaratar el precio del dinero necesario para financiar las inversiones que necesita la recuperación económica. Así, el sector público, a través de las diversas administraciones, deberá combinar el necesario fomento de las inversiones en infraestructuras y dotaciones con el control de los gastos corrientes y de las transferencias, al objeto de tender al equilibrio presupuestario, procurando no elevar más aún la presión fiscal.

Es fundamental que el sector público se administre con el máximo rigor económico y sentido de optimización de resultados, considerándose estratégica la supresión del fraude en sus diversas variantes. Tal vez la simplificación administrativa, dando solución a las superposiciones competenciales de las diversas administraciones públicas,

sea fundamental, junto a la orientación hacia la eficacia del funcionamiento, para resolver este problema.

El mejor indicador de que nuestro país avanza en estos objetivos sería la paulatina disminución en el peso específico del sector público consolidado, que en la actualidad concentra en torno al 50% en relación al PIB, asfixiando con ello las iniciativas de la sociedad civil.

Otro de los equilibrios básicos que hay que conseguir es el de la balanza exterior. Para ello, es preciso fomentar la orientación de nuestras empresas hacia la exportación, potenciar las posibilidades turísticas de nuestro país y ampliar los cauces para que el capital español se quede en España. Esto último entronca con lo dicho en párrafos anteriores, si bien sería de enorme ayuda que el Gobierno sacara adelante los planes de ahorro popular, y aprobar con ello una asignatura que tiene pendiente desde la última reforma de la imposición directa.

Talantes más flexibles

Los agentes sociales, y en especial los sindicatos, tienen que replantearse la superación de sus tradicionales planteamientos y adoptar comportamientos más funcionales para una contribución positiva al proyecto de resurgimiento del país, permitiendo con ello remontar la crisis actual y contribuir efectivamente a resolver el problema del paro.

Parece claro que la defensa a ultranza del proyecto de Ley de Huelga, en su configuración actual, no favorece precisamente el clima de concertación necesario para la recuperación económica de nuestro país y nuestra convergencia con Europa, por lo que cae dentro de su responsabilidad adoptar posiciones más flexibles y dialogantes.

Por último, pero no por ser lo menos importante, sino al contrario, la recuperación de la economía española debe apoyarse en la mejora de la eficacia de las empresas que la conforman. Para ello, habrá que adoptar una serie de políticas de fomento empresarial, además del abaratamiento del crédito, que propicien esas mejoras en la capacidad de competir de nuestras empresas.

Uno de los cauces, por los que mejoraría notoriamente la capacidad de creación de nuevas empresas o el funcionamiento de las existentes, sería la agilización burocrática de las administraciones públicas, en los múltiples procedimientos y tramitaciones donde éstas tienen competencia y que condicionan las distintas facetas de las actividades empresariales.

Este enfoque de calidad de servicio resulta fundamental para que las actuaciones del sector público pasen a ser elemento dinamizador de nuestra economía, así como la mejora en la coordinación entre las distintas administraciones públicas. Otro aspecto fundamental sería la mejora en eficiencia y rapidez de la Administración de Justicia.

La intensificación de políticas fiscales y de otra índole favorecedoras de la investigación y desarrollo (I+D), de fomento de la formación profesional, incentivadoras de creación de empleo y de la autofinanciación invertida en la empresa, potenciaría aspectos estratégicos en la mejora de la eficacia de las empresas.

A ello habría que añadir el abaratamiento de los impuestos y cargas sociales que gravan el empleo, el descenso necesario de la presión fiscal por múltiples conceptos que soportan las pequeñas y medianas empresas, y en general otras medidas de fomento empresarial necesario para el relanzamiento económico del país.

Liberalización sectorial y productividad

Además, el control de la inflación se erige como otro de los desequilibrios básicos a mejorar, dado que la tasa del 6% de inflación subyacente existente en España está muy lejos de la media de nuestros socios europeos, y ello impide bajar los tipos de interés. Para ello es necesario liberalizar los sectores en los que aún no rigen las pautas de la competencia (monopolios, algunos servicios y profesiones, etc.). Asimismo, es preciso llegar a una situación de revisión moderada de rentas y no permitir un total relaja-

miento de la política monetaria.

Por otra parte, además de propiciar unas mejores condiciones de abaratamiento de los tipos de interés, la economía española deberá afrontar diversas medidas estructurales tendentes a acrecentar su productividad y competitividad, teniendo en cuenta el modelo de economía abierta en el que nos encontramos y el proceso de integración europea.

Habría que empezar por homologar las reglas del juego de nuestro país con las que rigen en los países de su entorno,

siendo conscientes de nuestro punto de partida. Especialmente, las regulaciones en materia laboral, financiera, fiscal y de mercados tendrían que ser similares a las de otros países europeos, para no tener desventajas de eficacia o de competitividad derivadas del marco normativo, en algunos casos obsoleto, existente en nuestro país.

La imprescindible reconversión de sectores industriales y agropecuarios, que presentan ciertas dosis de inviabilidad, debería acometerse con pru-

dencia pero con firmeza, especialmente cuando estas situaciones generan déficit público. Como contrapeso, se impone una política de fomento de sectores con posibilidades o emergentes.

La optimización de los fondos comunitarios y su aplicación en nuestra economía, para mejorar las infraestructuras e impulsar otras iniciativas inversoras, se convierte en otro de los retos fundamentales tanto de las administraciones públicas como de las empresas.

Anuncios en
EL ADELANTADOSan Agustín, 3
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL
INSERCIÓNES
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO
COMERCIALES
INMOBILIARIASRepresenta
en Madrid

ACCION IP

ALQUILERES ▼

SANTANDER. Estudio, apartamento y piso pequeño (planta baja), completos, céntricos, buen estado, verano, meses-quinenas. 942/273054.

ALQUILO autoservicio de alimentación funcionando. Teléfono 445294.

COMPRAS ▼

COMPRAMOS libros antiguos y modernos. Visítanos a domicilio. Librería Maxtor. 983/305277.

COMPRO terreno de 50 hectáreas en adelante, no importa que sea malo, sierra, monte, etc. Precio muy barato. Apartado Correos 220 - Segovia.

ENSEÑANZAS ▼

CONTABILIDADES: Financiera-Costes-Sociedades-Matemáticas Financieras. Por licenciado en Ciencias Empresariales. Teléfonos 436970 - 445140.

MATEMATICAS, Física-Química: EGB-BUP-COU. Telfs. 436970 - 445140.

VARIOS ▼

SINGER. Máquinas de coser. Electricidad Ruiz. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

PRECIOSO dúplex. 4 dormitorios, 2 baños. Mucha luz. En zona residencial. Piscina, tenis. Grandes facilidades de pago. 442523 (horas oficina).

DETECTIVES LIBRA, 25 años de experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas, divorcios, prematrimoniales, bajas fingidas, etc. Rapidez, eficacia. España, extranjero. 5939600.

SOLEDAD. Horóscopo Tarot. Humano. Tardes. 553123.

GANADOS ▼

SE VENDEN 250 ovejas. Teléfono 923/250455 o Gerónimo Marcos, en Berrocal de Huebra.

TRASPASOS ▼

SE TRASPASA bar. Cronista Lecea, 12. Segovia. Teléfono 424970.

IMPAGADOS ▼

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

VEHICULOS ▼

VOLVO 740 TD, Volvo 240 Turbo inyección, Volvo 360 GLE inyección, con AA y extras. Teléfono 140947.

SE VENDE autocar con tarjeta nacional. Teléfono 911/141781.

TRABAJO ▼

¿QUIERE ganar dinero desde casa? Escribanos. Informa gratis INICO. Apartado 1.209 SAN SEBASTIAN.

SE NECESITA cocinero con experiencia. 983/800608.

SE NECESITA saxofonista para orquesta. Teléfono 422700 (horas comercio).

SE NECESITA cocinero con experiencia. Teléfono 425220.

INMOBILIARIAS ▼

TOVAR. Vende chalet, La Losa, Navillas. Distintas superficies, parcelas individuales.

TOVAR. Vende pisos. San Cristóbal. Fase 2. 3 dormitorios. Garaje. Anexos.

TOVAR. Vende casa, Zamarramala. 170 metros. Posibilidades. 2 plantas. 5.500.000.

Tovar. Vende piso, dúplex. El Carmen. 3 dormitorios. Calefacción individual.

¡NECESITA VIVIENDA! SOLUCIONADO: Viviendas para habitar YA. 1, 2 y 3 dormitorios, salón-estar, cocina amueblada, garaje, trastero, etc., y solamente a (CINCUENTA Y CINCO MIL) pesetas metro, pudiendo aplazar hasta el 70% en 12 años. OCA-SION UNICA. SE ALEGRARA. TOVAR. 11 a 1 mañanas.

43 59 50 ☎ 43 54 61

EZEQUIEL GONZALEZ, Nº 6

CASAS VENTA

HABITAT: Su agencia. Locales, pisos, chalets, solares, alquileres. Dr. Castelo, 2 (frente enlo-sado Catedral). Teléfono 433010.

HABITAT: SOTOSALBOS. 200 m². Dos plantas. Ideal para rehabilitar. Buen precio.

HABITAT: SEPULVEDA. 270 m². Dos plantas más aprovechamiento. Patio. Para rehabilitar. Sólo 8.000.000.

HABITAT: FUENTEMILANOS. 140 m². Dos plantas. A estrenar. Garaje. Calidades nobles.

HABITAT: MIGUELAÑEZ. 865 m². Vivienda 260 m². Resto naves. Jardín. Posibilidad de dividir.

HABITAT: TUREGANO. 600 m². 3 plantas. Parcela solar de 450 m². Buen estado.

HABITAT: Sepa encontrar su Hábitat. Si quiere vender, si quiere comprar, siga los nuevos sistemas en gestión inmobiliaria. Teléfono 433010.



LAS MEJORES OFERTAS

AMBITO
AGENCIA INMOBILIARIA
Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

AMBITO. "MERCADO INMOBILIARIO". Reciba gratis en su domicilio, revista de información de pisos, locales y fincas rústicas: compra, venta o alquiler. ¡Pídala! 443033.

agencia inmobiliaria
Madroña, 3 - 1ª Izq. Tlf. 44.46.47**VENTAS ▼**

CARRETILLA elevadora Diesel 2.500 kilos, 55 horas, como nueva. 442367.

PISO céntrico. Teléfono 443303.

CARRETILLA elevadora barata. 983/220199.

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

VENDO plazas de garaje, mejor sitio Albuera. Precio económico. Teléfono 430512.

CAMARAS paneables de 2x2 con 6 meses de uso y mostrador frigorífico. Teléfono 445294.

VENDO piso exterior, Conde Sepúlveda. 160 m. Magníficas calidades. 2 plazas de garaje. A estrenar planta segunda. Cocina amueblada. Teléfono 440312.

VENDO local totalmente instalado, Nueva Segovia, bloques Diputación. Teléfono 435575.

VENDO solar con proyecto y servicios. San Cristóbal. Teléfono 435575.

VENDO preciosa casa individual, rehabilitada, en Palazuelos. Dos plantas, garaje. 160 metros. Financio 70-80% valor al 11%. Urge venta. Teléfono 440312.

VENDO local comercial en José Zorrilla. Teléfono 426480.

SE VENDEN sillas y mesas de terraza. Urgente, baratas. Cafetería Orly. Segovia.

VENDO casa individual centro Segovia. 280 metros. 4-7 dormitorios, jardín privado, 2 garajes, gran calidad. A estrenar. Acepto piso o local parte de pago. Teléfono 440312.

**El Golf GTI este mes viene con ventajas.
Aire Acondicionado* o descuento equivalente.**

Sin que sirva de precedente, ahora los Concesionarios Volkswagen te lo ponen muy fácil para que puedas ponerte al volante de tu Golf GTI.

Te van a dar facilidades. Te van a dar ventajas. Vas a descubrir que tener el coche que siempre has deseado, es más fácil de lo que pensabas. Pero —un consejo— no se lo digas a nadie. Puede que sean más rápidos que tú.

Gama Golf desde 1.550.000 pts. Precio final recomendado (IVA, transporte, impuesto de matriculación y promoción incluidos). Oferta válida hasta fin de mes. Para vehículos en stock.

* Golf GTI 2.0 115 CV.

**VOLKSWAGEN**

VEALO EN:

Red de Concesionarios Volkswagen**LA FLORESTA***Un palacio del siglo XVII para tu boda*

- * CALIDAD EN LOS PRODUCTOS.
- * ELABORACION ESMERADA.
- * PROFESIONALES A TU SERVICIO.

En el día de tu boda tú serás la reina

LA FLORESTA, Telf. 43 46 11 - DUQUE, Telf. 43 05 37

TERRAZA JARDIN

LA MATITA

— COLLADO HERMOSO —

SABADO 17 DE JULIO - 12,30 noche

GRAN NOCHE DE BAILE

MAMBO, RUMBA, SWING (CUMPLIARSE), ROCK, FOX TROT (ZORRO QUE TROTA), TANGO, CALIPSO, ...y mucho más (salvo SEVILLANAS y JOTAS).

¡CON LA MAS ATREVIDA DE LAS ORQUESTAS!
(LA REQUETEORQUESTA)**"La Troupé de la Merced"**

— ENTRADA LIBRE —

Reserva de mesas: Telf. 40 30 77 PLAZAS LIMITADAS



15.00.- TELEDIARIO
15.30.- TOUR DE FRANCIA
16.50.- ABIGAIL
17.35.- SE HA ESCRITO UN CRIMEN
18.25.- NOTICIAS
18.30.- ZONA DE JUEGO
19.00.- LA RUTA QUETZAL
19.30.- OBJETIVO INDISCRETO
20.30.- FLASH, EL RELAMPAGO HUMANO
21.25.- COLORIN COLORADO
21.30.- TELEDIARIO
21.57.- EL TIEMPO
22.00.- CINE PARA TODOS "Lucky Lucke"
23.45.- CINE DE MEDIANOCHE "Con su permiso, hablamos de mujeres"
01.45.- TELEDIARIO
02.00.- VAMPIROS
03.00.- EL VIEJO POLICIA

Mañana

07.30.- CARTA DE AJUSTE
07.59.- APERTURA Y PRESENTACION
08.00.- PINNIC
11.00.- EPOCA DE CAMBIOS
12.00.- CUORE
13.00.- ¡AY, VIDA MIA! (REDIFUSION)
14.00.- LOS PRIMEROS DE LA 1a
14.30.- EL SABADO COCINO YO
15.00.- TELEDIARIO - 1
15.27.- EL TIEMPO
15.30.- PATOAVENTURAS
16.00.- SESION DE TARDE "Rescate en el Mar del Norte"
17.50.- SEGUNDA SESION "Atemorizada"
19.35.- ANILLOS DE ORO
20.25.- COLORIN COLORADO
20.30.- TELEDIARIO-2
20.57.- EL TIEMPO
21.00.- INFORME SEMANAL
22.00.- VIENDONOS
23.00.- ESPECIAL CINE "Bailar con un extraño"
00.50.- CINE DE MEDIANOCHE "Confidencias"
02.25.- EL VIEJO POLICIA
03.25.- DESPEDIDA Y CIERRE



15.00.- TOUR DE FRANCIA
Isola 2000 - Marsella
17.00.- SESION DE VERANO (I)
"La historia de Bonnie Parker"
18.25.- SESION DE VERANO (II)
"Asuntos de familia" (episodio 5)
20.00.- INFORME DEL DIA
20.30.- LOS SUPLEMENTOS
21.30.- TAL CUAL
23.30.- CLAUSURA DE LA III CUMBRE IBEROAMERICANA
23.30.- DOCTOR EN ALASKA
00.30.- NATACION
00.45.- TOUR DE FRANCIA
01.00.- VENUS
01.30.- FESTIVAL DE JAZZ DE VITORIA
04.30.- DESPEDIDA Y CIERRE

Mañana

07.00.- CARTA DE AJUSTE
07.29.- APERTURA Y PRESENTACION
07.30.- EL INFORMATIVO DE LA MAÑANA
09.00.- LOS SUPLEMENTOS
11.30.- ULTIMAS PREGUNTAS
12.00.- EL MEJOR DEPORTE
18.40.- SESION DE VERANO (I)
"Cuatro Pistoleros Rápidos"
20.00.- EL INFORME DEL DIA
20.30.- MENOS LOBOS
21.00.- TOUR DE FRANCIA
Resumen de la Etapa del día
21.15.- PARA NOSOTROS
22.00.- FESTIVAL DE CINE
"Más allá del Valle de las Muñecas"
24.00.- DECALOGO, SEIS
01.00.- SERIES DE ORO: EL SUPERAGENTE 86
01.30.- CINE CLUB
"El expreso de Shanghai"
02.50.- DESPEDIDA Y CIERRE



Antena 3 Televisión

15.00.- NOTICIAS
15.30.- CINE "El superagente 86"
17.20.- COSAS DE CASA
17.45.- LA MERIENDA
18.30.- NUEVOS POLICIAS
19.30.- EL EQUIPO A
20.30.- NOTICIAS
21.00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
22.00.- LOS LADRONES VAN A LA OFICINA
22.30.- CINE
00.00.- QUEDATE CON LA COPLA
01.00.- NOTICIAS
01.30.- RALLY DE ARGENTINA
01.30.- CINE DE MADRUGADA "Capullito de alhelí"
03.00.- CINE "Un genio en apuros"

Mañana

06.30.- RODILLO DE PROGRAMACION
07.00.- LA MUJER SHERIFF
07.30.- CAPITAN POWER
08.00.- VACACIONES ANIMADAS
09.30.- SE BUSCA UNA ESTRELLA
11.00.- BAJANDO DE LA GALAXIA
A LA IZQUIERDA
11.30.- NOCHE, NOCHE
13.30.- LEÑA AL MONO QUE ES DE GOMA
14.45.- LO-Q-RAS
15.00.- NOTICIAS
15.30.- SUPERCINE DEL SABADO
17.30.- MINISERIE
19.30.- LOS CINCO SENTIDOS
20.30.- NOTICIAS
21.00.- LOS VIGILANTES DE LA PLAYA
22.00.- CINE
00.00.- CINE
02.00.- CONCIERTO
03.00.- CINE DE MADRUGADA
04.30.- CIERRE DE EMISION



15.30.- TARDE DE CINE: "Lazos sangrientos"
17.20.- APARTAMENTO PARA TRES
17.50.- JEM, CHICA POP
18.20.- JOVENES JINETES
19.15.- REMINGTON STEELE
20.10.- LA RULETA DE LA FORTUNA
20.45.- TELEUPON
21.10.- PRIMER AMOR
22.00.- EL MAXIPOLICIA
23.50.- MAÑANA
SERAN ESTRELLAS
01.15.- ENTRE HOY Y MAÑANA
01.45.- EROTISIMO "Miranda"
03.15.- TWIN PEAKS
04.05.- CINE "Hagan juego, señoras"
05.40.- EL GRAN CHAPARRAL

Mañana

07.00.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES
07.10.- ENTRE HOY Y MAÑANA (Rep.)
07.30.- TELEBUTEN
11.00.- ENREDOS DE FAMILIA
11.30.- VACACIONES EN EL MAR "Amor en huelga" (Cap. 2)
12.15.- HUMOR AMARILLO
12.45.- VERANEANDO (Rep.)
15.30.- CINE FIESTA "Los tres padrinos"
17.40.- QUERIDA CONCHA "Momentos de oro"
19.45.- RETORNO A EDEN
20.40.- TODO POR LA PASTA
21.35.- SENSACION DE VIVIR "Cada sueño tiene su precio" (Cap. 2)
22.30.- NOCHE DE ACCION "Distrito 34, corrupción total"
01.00.- NOCHE DE MIEDO "Profecía maldita"
02.50.- ENTRE HOY Y MAÑANA
03.15.- PANTALLA DE MADRUGADA "Historia de una traición"
04.55.- CINE "El proceso de las brujas"
06.35.- TAXI "¿Por qué eres tan torvo?"



15.00.- "HOMBRES DE RESPETO"
16.51.- "DEMONIOS EN EL JARDIN"
18.29.- DOCUMENTAL
19.22.- PIEZAS: EL COLUMPIO
19.35.- DIBUJOS ANIMADOS
20.00.- AVANCE. REDACCION
20.05.- LOS 40 PRINCIPALES
20.30.- PRIMER PLANO
21.00.- "PADRES FORZOSOS"
21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA
21.30.- REDACCION. NOTICIAS
21.54.- INFORMACION DEPORTIVA
22.00.- "CON SU PROPIA LEY"
23.45.- GOLF: BRITISH OPEN
02.45.- "EL CALOR DE LA PASION II"
04.00.- "CUERPOS ARDIENTES"
05.25.- "LA CARNE"
06.52.- "LIMPIANDO WALL STREET"

Mañana

08.15.- ABC WORLD NEWS
CON PETER JENNINGS
08.40.- VIDEOMINUTO
09.05.- TRANSWORLD SPOT
10.00.- CINE: "AGENTE JUVENIL"
11.26.- CINE: "LA AMBULANCIA"
13.00.- DEL 40 AL 1
14.00.- REDACCION. NOTICIAS
14.05.- 24 HORAS
15.00.- CINE: "UN BUEN POLICIA"
16.42.- CINE: "FUEGO, NIEVE Y DINAMITA"
18.24.- DOCUMENTAL: PARAISOS FUTURISTAS (MULTIDIFUSION)
19.16.- PIEZAS: OMNIBUS. CORTO DE CINE PREHISTORICO.
19.35.- DIBUJOS ANIMADOS: REN Y STIMPY
20.00.- AVANCE. REDACCION
20.05.- TELESERIE: ESPIAS DE GUANTE BLANCO
20.30.- TELESERIE: HALE Y PACE
21.00.- LO + PLUS
21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA
21.30.- REDACCION. NOTICIAS
22.00.- ESTRENO CANAL+: "EN CONTRA DE SU VOLUNTAD"
23.30.- GOLF: BRITISH OPEN
02.30.- SESION ESPECIAL V.O.: "THE ADJUSTER"
04.12.- "UN PASO ADELANTE"
05.56.- "EL CRIMEN DE LA CALLE BORDADORES"
07.24.- DOCUMENTAL: NATURALEZA VIVA (MULTIDIFUSION)



TELEMADRID

15.00.- LA BANDA
16.20.- CINE. PROGRAMA DOBLE "Tú y yo solos, niña"
19.30.- "Españolear"
21.00.- TELENOTICIAS
21.30.- EN ACCION
21.40.- IMPREVISIBLE
00.30.- TELENOTICIAS
00.45.- CINE: SALA DE MADRUGADA I "Queimada"
02.40.- CINE: SALA DE MADRUGADA II "El juego de la verdad"
03.15.- INFORMACION CULTURAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID

Mañana

08.45.- SERIE
09.10.- SERIE
09.40.- DALLAS
10.25.- ESPANTAPAJAROS Y LA SEÑORA KING
11.20.- LOS MONSTERS
11.45.- LA BANDA
14.00.- TREINTA MINUTOS
14.30.- TELENOTICIAS
14.55.- EL TIEMPO
15.00.- PALO Y ASTILLA
15.30.- CINE (I)
"No quiero perder la honra"
17.10.- CINE (II)
18.40.- LA NUEVA GENERACION
19.30.- LA LIGA: FUTBOL Real Madrid-Barcelona (repetición)
21.30.- TELENOTICIAS
21.45.- LA GRAN NOCHE DEL ESPECTACULO
01.45.- VA DE VICIO
03.15.- LA NOCHE SE MUEVE: LO MEJOR
04.00.- INFORMACION CULTURAL DE LA COMUNIDAD DE MADRID

PEQUEÑA PANTALLA

POLICIACA

LA HISTORIA DE BONNIE PARKER ★★ (LA 2. 17.00).— Bonnie Parker es una explosiva rubia que se une al joven Guy

Darrow para viajar hasta Texas y abandonar su ciudad natal, Oklahoma. Su único modo de vida es el robo.

COMEDIA

CON SU PERMISO HABLAMOS DE MUJERES ★★★ (TVE-1. 23.45).— En la película se narran varias historias que el protagonista vive con diferentes mujeres. Desde el em-

pleado bromista que mantiene una doble vida sentimental hasta el recluso que logra un permiso para poder ver a su esposa, paseando por el hombre que vive con su madre.

REPORTAJES

PRIMER PLANO (CANAL+. 20.30).—El actor norteamericano Tom Cruise, el intérprete de "Top Gun" y "Rain Man", será hoy la estrella del programa abierto de Canal+ "Primer Plano", un espacio que recoge la actualidad cinematográfica con la presencia de sus protagonistas. Cruise, uno de los actores más apreciados por la industria de Hollywood y protagonista ilustre de las revistas del corazón, ha vuelto al cine con la película "The Firm". En el filme, estrenado la pasada semana en Estados Unidos, Cruise interpreta a un abogado, el mismo papel

que encarnó en su anterior trabajo, "Algunos hombres buenos". Mientras esta película llega, los forofos del cine comercial americano, y en especial de las "patadas amimadas", tienen a mano la tercera parte de "Las tortugas Ninja". Fuera esos circuitos, ha desembarcado en España esta semana "Una vida independiente", del director soviético Vitali Kaniévski. La cinta, que se ha programado en versión original, compartió el Premio Especial del Jurado del Festival de Cine de Cannes del año pasado con "El sol de membrillo" de Víctor Erice.

★★★★ Excepcional. ★★★Muy buena. ★★Buena. ★ Pasable.



14.30.- REDACCION 21.
INFORMATIVO EN DIRECTO
15.00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL
22.00.- MUSICAL 21
22.30.- LA COCTELERA
24.00.- REDACCION 21.
INFORMACION EN DIRECTO
24.30.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL

Lunes

08.00.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL
12.00.- MUSICAL 21
13.00.- VIDEO COSMO
14.00.- REDACCION 21.
14.30.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL
19.00.- DIBUJOS ANIMADOS
20.00.- BACALAO 21
20.30.- REDACCION 21.
INFORMATIVO EN DIRECTO
21.00.-REPORTAJE
23.00.- REDACCION 21.
INFORMATIVO EN DIRECTO
23.30.- SERVICIO SEGOTEX.
INFORMACION LOCAL

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 8,00 y 11,00:

"Una proposición indecente"

¡La película más esperada en España!

SALA 2

A las 8,00 y 11,00:

"DRAGON"

SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 8,10 y 11,10:

"MADE IN AMERICA"

SONIDO DOLBY STEREO

LOS ZULOAGA CINE DE VERANO

¡Arma letal III!

A las 10,45 de la noche

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

BURBUJAS

LOS "PERRITOS CALIENTES" POCO COCIDOS PUEDEN SER PELIGROSOS

Los "hot-dogs", "perros calientes", o "salchichas de Frankfurt" tan populares en las barbacoas veraniegas y en los restaurantes y carritos de comida rápida, han de cocinarse bien porque pueden ser peligrosos.

Según un estudio elaborado por expertos acreditados por el Gobierno de EE UU a petición del diario "Los Angeles Times", el humeante bocadillo ha de llevar en su interior una salchicha bien cocida o bien asada porque han demostrado que esas salchichas de masa compacta tienden a crear una bacteria. Esta bacteria, conocida como "listeria monocitogen", provoca síntomas parecidos a los de la gripe que pueden llegar a ser graves.

Sin embargo, la bacteria es sensible al calor y, por tanto, desaparece cuando los "hot dogs" se calientan o hierven suficientemente.

El estudio concluye que el 20 por ciento de las salchichas examinadas presentan esta bacteria y advierte que entre los grupos más propensos a enfermar por esta causa están las mujeres embarazadas. En ese mismo grupo incluyen también a niños y ancianos y a personas enfermas de cáncer y sida.

MISCELANEA

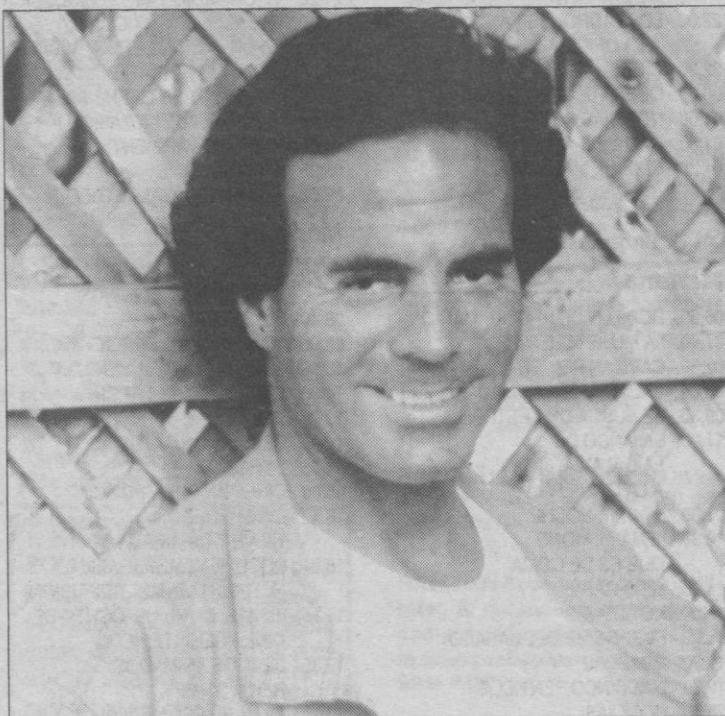
Una mujer dice ser la dueña de la finca y que al cantante le estafaron

Julio Iglesias vende su rancho "Momentos" por 3,5 millones de dólares

La falta de tiempo para poder disfrutarlo, como el mismo reconoció en una ocasión, ha llevado al cantante Julio Iglesias a vender su rancho "Momentos", en el que apenas si estuvo tres horas en diez años, por 3,5 millones de dólares.

Buenos Aires (Efe).— Su apoderado en Argentina, Luis Alberto Herrera, no quiso facilitar el nombre del nuevo propietario de esta finca de 1.723 hectáreas, situada en plena pampa bonaerense y a unos 300 kilómetros al sur de la capital argentina, más concretamente en la localidad de General Madariaga.

Cuando Julio la adquirió en 1983 por un millón y medio de dólares, "su ranchito", como él mismo decía, era conocido con el nombre de "Felicidad" y contaba con 2.000 cabezas de ganado vacuno, 1.500 ovinos y 70 caballos criollos y pura sangre. Una vez rebautizada la finca con el nombre de "Momentos", el cantante, que tiene su residencia permanente en Miami, llamó al arquitecto catalán Javier Paz para demoler la añeja casona colonial y levantar una fastuosa mansión de 1.200 metros cuadrados y ordenó la remodelación de la finca tras desembolsar tres millones de dólares más. Tras las reformas, y en la soledad de la "pampa" bonaerense surgió una imponente finca con un comedor de 200 metros cuadrados, un dormitorio principal de 100 con un jacuzzi en el centro y una bodega para 5.000 botellas. Además de un lago artificial con cis-



Julio Iglesias.

A.S.

nes y flamencos, la finca cuenta con una reserva de animales provenientes del norte argentino y de Camerún.

Adquirida con el fin de dedicarse a la cría de ganado, el propio Iglesias admitió en 1985 que "mi profesión me lleva mucho tiempo y esa estancia requiere disfrutarla. Si aparece alguien que me permita recuperar lo invertido se la vendo". Aunque no recupere el total de lo invertido "Julio decidió venderla porque estaba cansado de los problemas que le traía", según Herrera.

Pero la venta parece no estar tan clara, ya que podría ser frenada por la acción judicial de la

ciudadana Mafalda Prudencia Briñón y Sosa, quien asegura que la finca le pertenece y amenaza con ir ahora hasta los tribunales si no logra un acuerdo. Mafalda declaró que hasta ahora ha guardado silencio "porque me lo pidieron, pero no puedo seguir tolerando que se continúe publicando que una propiedad mía se vende sin mi consentimiento". Llevada por el fallo del juez Víctor Scocimarro, quien la denominó única heredera de los Briñón y Sosa (los dueños originarios de la finca), la mujer asegura que "esa propiedad me pertenece, a Julio lo estafaron con títulos apócrifos".

UMOR SIN ACHE

Tapies, más que un club

ALAMEDO DEL PARRAL Y DIEZ

La política todo lo emponzoña y los nacionalismos más todavía. No hay nada peor que eso de "los de Rebollo de Abajo contra los de Rebollo de Arriba", y a luchar bajo una bandera más o menos inventada. Se empieza con la cantinella festiva esa de "Tres cosas tiene Bilbao que no las tiene...", y se acaba con coche-bomba último modelo y parcelita en el monte con zulo incluido...

En esta España (o Españas) nos cabe la suerte de criar excelentes pintores. Tenemos al maestro Tapies, gloria universal reconocida del arte abstracto informalista, investigador de arenas silíceas, lágrimas de barniz y humedades murales. Tenemos también — y en la otra esquina del ring patrio — al no menos maestro Antonio López, genio reconocido en el mundo entero por su

ultra-realismo, ese realismo que le saca el tuétano del alma al carnet de identidad de la persona retratada, aunque lo lleve en el bolsillo trasero del pantalón.

Bueno, pues resulta que en este ring patrio no pueden convivir ambos artistas. Parece ser que la moda imperante es que Tapies sea "el pintor de los catalanes" y López "el pintor de Madrid". Hace poco el informalista catalán hizo unas desafortunadas declaraciones sobre la pintura realista, según él "facilona y hecha para el agrado de los nuevos ricos" (uno empieza a pensar si el famoso miembro de "Dau al Set" no padece un ataque de celos incontrolados, por el claro éxito de la exposición de López en el Centro Reina Sofía de Madrid: 270.000 visitantes entre los meses de mayo a julio). Y para acabarla de fastidiar, José Luis Coll el hu-

morista escribe un lamentable artículo en Diario-16 poniendo pingando al gran informalista con absurdos e inconsistentes argumentos; todo ello impropio en un estupendo humorista como es Coll.

O sea, que en el panorama mundial del arte caben todos los ismos, (desde el naif más ingenuo hasta el más descarnado abstracto), pero en nuestra España no pueden convivir dos genios de la plástica (el uno de lo abstracto y el otro de lo real), porque uno se lo apropian los catalanes, le ponen la barretina y le encargan pintar la senyera cuatribarrada con muchas calidades, y el otro se le adjudica a los madrileños, castellanos, esteparios y maquetos, y pinta las polvorientas calles de Tomelloso y la Gran Vía madrileña a las seis de la mañana...

¡Pues qué bien! ¡Pues estamos arreglados!

VISTO Y NO VISTO



POR FIN, LOS CALORES.— Tras varias semanas haciéndose el remolón, definitivamente el verano ha llegado a Segovia, como prueban las altas temperaturas que venimos soportando en los últimos días. Piscinas y ríos (allí donde uno pueda bañarse) servirán para mitigar los calores estivales...a falta de otra cosa.— (Foto: Juan Martín).

AYLLON

Misa de campaña y procesión en honor del santo transportista

BELEN DE MARCOS

Con un calor propio de esta época, aunque este año haya llegado un poco retrasado, se celebró el pasado domingo en la localidad de Ayllón la fiesta en honor a San Cristóbal, el patrón de los conductores.

Este año el acontecimiento fue vestido de originalidad al oficiarse la misa, al aire libre, en la explanada del ex-convento, y abreviada por el intenso calor reinante.

La procesión con el santo se inició en dicha explanada, continuó por la nacional 110 hasta llegar a la calle de los Adarves, bajar por la del Doctor Tapia y finalizar en la Plaza Mayor de la villa.

La procesión fue encabezada por el camión que transportaba a los monaguillos portadores a su vez de los ciriales y la cruz.

Despliegue de vehículos

El último vehículo trasladó al sacerdote y la imagen de San Cristóbal. Entre ambos desfilaron un enorme despliegue de vehículos con el objetivo de ser bendecidos por su patrón, san Cristóbal.

La misa de campaña realizada por primera vez en la localidad segoviana de Ayllón no hubiera podido llevarse a cabo sin la colaboración desinteresada de algunos vecinos de la villa ayllonense.

San Cristóbal es ya una tradición que, como es lógico pensar, nació a instancia de la aparición de los vehículos con motor.

FUENTEPELAYO

Los conductores de la localidad celebraron su fiesta

La Cofradía de San Cristóbal podría construir una capilla para su patrón

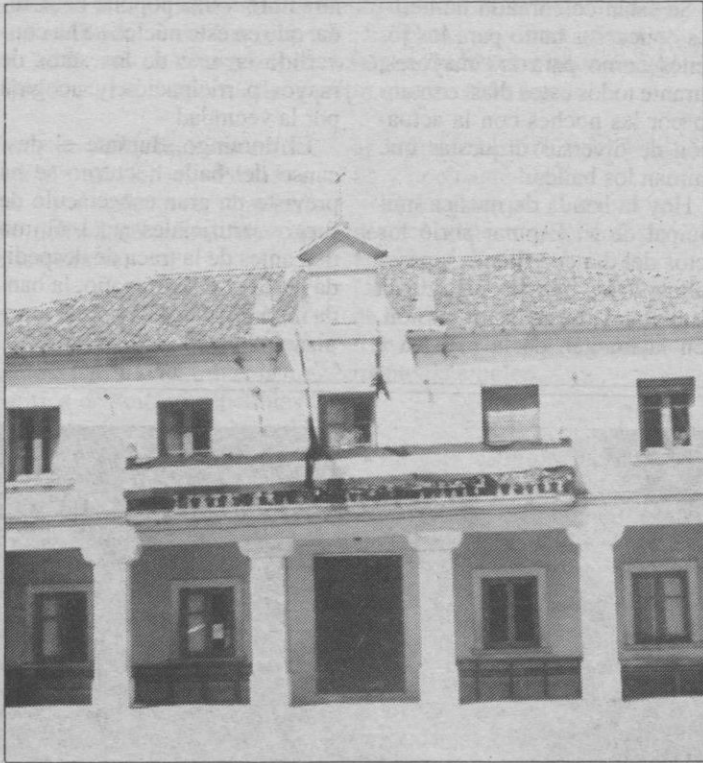
El sábado día 10 de julio, festividad de San Cristóbal, todos los conductores de la localidad celebraron su fiesta con gran entusiasmo y alegría.

JESUS OLMOS DELGADO

Previamente se había celebrado el Campeonato de Mus, como anualmente viene haciéndose, con participación de 10 parejas este año, cada día en un bar de la localidad que son quienes lo patrocinan y la final en el de "La Amistad", habiendo resultado campeones la pareja formada por Miguel-Angel Sanz y Jesús Serrano; segundos, Francisco-Javier García y Joaquín Arribas, y terceros, Marcos Adrados y Ciriaco Vaca.

Los actos religiosos fueron una misa solemne en la iglesia del Salvador, donde se halla la imagen del santo, celebrada por un hijo del pueblo, José Aragón Santamaría, con cargo de párroco en Fuenlabrada, y seguidamente procesión por las calles que correspondían antiguamente a dicha parroquia, ya con nuestro párroco D. Angel-Miguel Alonso, y la música de dulzaina y tamboril para las parejas que quisieran con sus jotas honrar al santo de esta manera, que en este caso fueron unas ocho parejas femeninas y dos o tres de varones.

Como estaban señalados premios para los participantes en estos actos se concedieron el de jotas a la pareja de chicas formada por María Mercedes Pastor y Ana-Raquel Delgado y de vehículos engalanados, en



JESUS OLMOS DELGADO

Una imagen del Ayuntamiento de la localidad de Fuentepeelayo.

este caso camiones, a dos hermanos, Alberto Gómez y Carlos Gómez.

Comida de hermandad

Siguiendo con la ejecución del programa señalado, un abundante y exquisito vino español para todos los cofrades de San Cristóbal en el bar de "La Amistad" dentro de la animación, satisfacción y jolgorio del momento.

Por la tarde se celebró una comida de hermandad en el bar "Centro" con pago del cubierto por los asistentes y cuyo menú, que satisfizo a los asistentes, fue abundante.

Después de la comida o almuerzo nada más, pues terminó tarde, y ya por la noche, a las 22,30, comenzó en la Plaza Mayor una buena orquesta que se prolongó hasta las 2,30 del día siguiente, pero debido a la ausencia de calor, más bien frío reinante, estuvo prácticamente desasistida de bailadores.

Así acabó esta fiesta, pero con la noticia de que es idea de la junta directiva de la cofradía, si es apoyada por los cofrades, construir una capilla o pequeña ermita en un lugar estratégico y bonito dentro del término para su patrón: San Cristóbal.

Interesante muestra de fotografías marianas

JESUS OLMOS DELGADO

Con dos bonitas e interesantes actividades ha comenzado en esta localidad el Verano Cultural de este año 1993.

La exposición de fotografías marianas ha sido la representación de 25.000 fotografías de vírgenes de nuestra geografía española y del resto del mundo expuestas en el Salón de Párvulos del Grupo Escolar San Miguel durante los días 9, 10 y 11 del actual. Coleccionadas por Fray Antonio Llorente Espín, es trabajo de paciencia, de dedicación y de fe de su autor que en sí hablan del mérito de su obra.

Las jornadas de radio-aficionados de interés para todas las edades, no ha sido no obstante actividad de masas pero sugestiva y curiosa.

Tuvo lugar los días 9, 10 y 11 del actual y en el aula que el Ayuntamiento tiene en el Colegio "San Miguel" y ha consistido en: Exposición de tarjetas Q.S.L.; exposición de materiales; manipulación y experimentación; modulación de emisoras; maratón de radio y caza del zorro, ésta a las 12 de la noche del sábado, por diversos lugares.

Ambas manifestaciones han sido organizadas y patrocinadas por el Taller Cultural de esta villa y en el aspecto técnico dirigidas y coordinadas por la Asociación Cultural de Radio-Aficionados de la Banda Ciudadana de 27 MHz Segoviana (A.C.R.B.C.S.).

VEGANZONES

El patrón de los conductores pasó a ser dueño del día dedicado a las vaquillas

GEMA MARTIN

San Cristóbal, conocido como patrón de los conductores, pasó a ser dueño del día dedicado a las vaquillas.

Son muchos los pueblos que elegían el 10 de julio para probar sus modestas "faenas taurinas". Veganzones no era la excepción, en este pueblo, una perfecta organización, formada por cinco miembros, año tras año, se encargaba de que todo funcionara adecuadamente.

Ahora, el precio del permiso que da autorización es excesivo si lo comparamos con el presupuesto del que los pueblos disponen para esta fiesta, la cual por tradición sólo pagan los socios.

La organización sigue, pero su tarea es mucho menor, organizar la cena en la que participan sólo socios, los cuales pagan previamente la cuota establecida cada año por la junta organiza-

dora, también renovada anualmente.

Ahora las vaquillas no protagonizan la fiesta. En años anteriores tarde y noche eran dedicadas a observar las habilidades de los vecinos del pueblo ante las vaquillas, así como la de algún que otro "forastero" que paraba en el lugar.

Era una pequeña fiesta formada en una plaza desmontable, arriesgada y divertida, llena de complicaciones donde sólo los más atrevidos mostraban sus riesgos.

Todas las anécdotas de cuantos contemplaban el espectáculo quedan ya en el recuerdo. Ahora este pequeño "arte taurino" no existe, al menos no en Veganzones.

Son muchos los pueblos que han dejado sus vaquillas como recuerdo del pasado, pero no sin la esperanza de volverlo a recuperar.

TUREGANO

Las fiestas estivales dieron comienzo con la bendición de vehículos y "El chupinazo del verano"

GEMA MARTIN

Turégano celebró una vez más su fiesta de San Cristóbal, que comenzó el viernes noche con la música originada por una peculiar gaita acompañada del tamboril, "Los pinchos", que se ofrecen también para socios, animan el festejo donde todos participan.

La mañana del sábado la protagonizó la bendición de vehículos, la cual este año tuvo que ser cambiada de lugar ya que la plaza del pueblo, por ser sábado, se hallaba repleta de comerciantes que sábado tras sábado, durante todo el año, acuden con sus productos.

Los vehículos de todo tipo fueron llevados a las afueras, en frente de lo que ellos llaman silo. Tras esto el refresco y los bollos que se ofrecen a cuantos vecinos acuden.

Los socios no acaban aquí, ellos van a comer todos juntos para luego, por la noche, bailar

en la plaza al son de una orquesta ofrecida para todos y cuantos acuden al pueblo.

Fiesta de la juventud

Pero Turégano este año no se conformó con esta fiesta; comenzó este mes con su nueva fiesta de la juventud que en carteles ofrecían como: "El chupinazo del verano".

Fiesta conseguida con la ayuda de muchos, principalmente bares, Centro Cultural, Cruz Roja, Ayuntamiento de la localidad, entre otros.

La fuerza del deleite se dio el sábado noche, de nuevo con orquesta en la plaza y la diversión que muchos encuentran en bares y discoteca. Para los que aguantaran, a las seis y media de la madrugada se ofreció chocolate hecho por los jóvenes del lugar.

Para novedad en lo novedoso, concurso de paellas donde se presentaron 12 distintas.

Dos grupos ganaron, aunque

se puede decir que con las paellas ganaron todos, ya que cada grupo comía su propia paella y no eran pocos en cada grupo. En cada paella participaron de 5 a 15 personas.

Tradicional y moderno

Dos fines de semana han implicado dos fiestas. Lo tradicional se mantiene y además Turégano añade la novedad, aunque por no ser una fiesta muy conocida no tuvo el gran éxito que poseen las tradicionales.

Dando tiempo al tiempo esta fiesta quizá llegue a ser tan conocida como las restantes y así todos comprobamos cómo Turégano comienza el verano con un julio que ellos presentan caliente.

Suscríbese a
EL ADELANTADO

EL ESPINAR

Valseca

El barrio de La Estación celebra estos días las fiestas del Carmen

PEDRO L. MERINO

Los 350 vecinos del barrio de La Estación de El Espinar, junto con los numerosos veraneantes que eligen este tranquilo rincón del municipio para pasar sus vacaciones están celebrando, estos días, como cada año, las fiestas en honor a la Virgen del Carmen.

Los actos dieron comienzo el pasado día 14 con el disparo de un gran cohete, seguido del cual se proclamaron y coronaron las damas de las fiestas de 1993. Los gigantes y cabezudos reco-

rieron después las principales calles de la localidad.

Se están celebrando numerosos concursos tanto para los jóvenes como para los mayores, durante todos estos días, contando por las noches con la actuación de diversas orquestas que animan los bailes.

Hoy la banda de música municipal de El Espinar abrió los actos del día con dianas y pasacalles, a los que ha seguido la tradicional misa y procesión, con la imagen de la patrona a

hombros de los vecinos.

También se podrá ver cine al aire libre y una popular becerra-da, que en este núcleo se ha convertido en uno de los actos de mayor participación y acogida por la vecindad.

El domingo, durante el descanso del baile nocturno se ha previsto un gran espectáculo de fuegos artificiales y el último día, antes de la traca de despedida hasta el próximo año, la banda municipal de El Espinar amenizará el baile.

Llamado "Valseca, Ocio y Tiempo Libre"

Inaugurado un complejo recreativo en la localidad

A la reciente historia registrada de Valseca, le podrían seguir como añadidura, dos hechos importantes confirmados en las últimas fechas, por los que se venía trabajando con ilusión e idea de progreso desde hace tiempo. El pasado fin de semana, se inauguró el complejo de recreo "Valseca, Ocio y Tiempo Libre" y el otro hecho la firma de constitución de la cooperativa de viviendas "Valseca de Boones" que tuvo lugar el pasado lunes.

ALVARO PINELA

Una de las carencias que ha tenido Valseca siempre en estas épocas veraniegas, era, lo difícil que resultaba encontrar un sitio apropiado para disfrutar del

agua y el baño, así lo demuestra su misma significación y toponimia, Valle-seco, sus extensas laderas y valles no cuentan con arroyos y ríos muy propios para el ocio, tales como el río Eresma o el arroyo del Soto o de la Vega, por lo menos en estos últimos años.

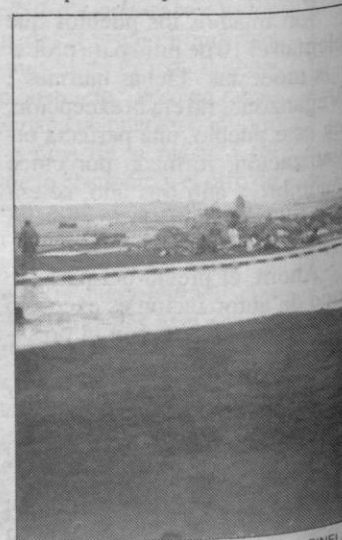
Debido a estas carencias tanto por razones naturales como de falta de instalaciones apropiadas, nace la inquietud en un grupo de gente de Valseca desde hace ya aproximadamente dos años y medio de crear una asociación para promover como objetivo prioritario la construcción de una piscina.

En un principio se intentó que ésta fuera municipal, para que todo el mundo pudiera acceder sin dificultad, pero la idea propuesta al Ayuntamiento local en su día no fue factible y ya los siguientes pasos fueron encaminados a la constitución de lo que es hoy la Asociación Valseca, Ocio y Tiempo Libre.

Piscinas

Un complejo recreativo privado de más de 100 socios y 200 beneficiarios, que tras adquirir un terreno particular de 10.000 metros cuadrados, este verano ha visto reflejado sus objetivos plenamente, dos piscinas, una para mayores y otra para los más pequeños, unas instalaciones desde las que se contempla una maravillosa panorámica del término municipal y toda la sierra segoviana.

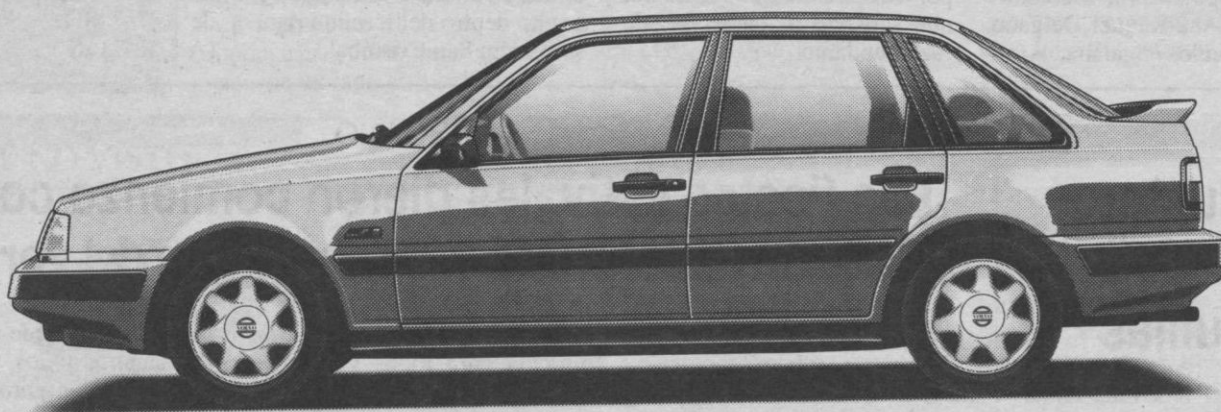
La parte gestora de la asociación, está formada por varios dirigentes y un presidente, Avelino Redondo, a quien le preguntábamos por el futuro de la asociación, en estos momentos es esperanzador, evidentemente, quedan cosas por hacer pero lo más difícil está hecho, en cuanto a completar el proyecto, todavía no hay nada decidido, el próximo sábado se celebrará una asamblea y seguramente se fijará el próximo paso.



El centro cuenta con piscina.



CUIDALES.



CUIDALES MUCHO.

Son tu futuro y siempre van detrás. Mejor será que viajen en un coche fiable y seguro. Como los Volvo de Serie 400. Con la más alta tecnología aplicada a la seguridad. Zonas deformables en caso de colisión. Arcos de seguridad. Robustez de construcción.

Ven a tu concesionario oficial a por un Volvo Serie 400.

Con él, los cuidarás. Mucho.

VOLVO 440 TURBO.

Equipamiento de serie:

Dirección asistida. ABS. Climatizador manual. Luces antiniebla delanteras. Elevavinas eléctricos delanteros. Frenos de disco en las 4 ruedas. Llantas

de aleación. Centro de información electrónico. Retrovisores exteriores eléctricos térmicos. Cierre centralizado. Spoiler trasero. Ajuste lumbar asientos delanteros. Cristales tintados. Volante ajustable en altura. Cuatro altavoces y antena eléctrica. Altura ajustable en el asiento del conductor.

VOLVO
Respuesta segura.

Precio recomendado Volvo Serie 400 desde: 2.395.000 Ptas. (Impuesto de matriculación, IVA y transporte incluidos).

Concesionario oficial: AUTO ESCAN, S.L.

Exposición, Venta y Servicio Postventa:
Ctra. Soria, 21.
Tels.: 43 53 61 - 43 22 61.
LA LASTRILLA. (SEGOVIA).

Detenido en Madrid el tercer atracador de la Caja Postal de Avila

Avila. (Ical).— Con la detención de Agustín Camarillo Díaz como presunto tercer miembro de la banda que atracó la Caja Postal de Avila el pasado jueves 8 de julio, la Policía ha terminado las acciones para poner a disposición judicial a quienes cometieron el citado delito.

Una acción rápida de los efectivos policiales en una calle de Madrid consiguió sorprender a Agustín Camarillo, tras confirmar que se trataba del presunto atracador que huyó con un rehén de Avila. Se trata de un hombre de 33 años y natural de Madrid que suma 11 antecedentes por diferentes delitos, entre ellos cinco atracos. La última vez que fue detenido fue en agosto del año pasado acusado de robo con violencia e intimidación.

La Policía detuvo el mismo día del robo a Juan Luis Lucas Collado y unos días después a Luis Miguel Martínez Boltrán. Sólo faltaba la persona que huyó de Avila escudándose en un rehén y que consiguió llegar a la sierra de Madrid hiriendo a un policía y robando un coche a punta de pistola. En un principio la Policía pensó que se trataba de un hermano del primer detenido.

El presidente realizó más de 500 audiencias y viajó por España y Europa

El Gobierno realizó una importante inversión de los presupuestos en su dos primeros años

El presidente de la Junta, Juan José Lucas, ha realizado desde su toma de posesión más de 200.000 kilómetros en viajes, ha recibido a 1.100 personas en 523 audiencias, ha firmado más de 500 decretos y 2.000 órdenes, ha

presidido más de 100 consejos de gobierno y ha estado presente en más de 150 localidades de Castilla y León. Esta actividad oficial se recoge en un balance de los dos años de gobierno del equipo que preside Lucas.

Valladolid. (Ical).— El informe, que pretende ser una "panorámica" del "ecuator" del Gobierno Lucas —julio 91 a julio 93—, recoge por consejerías los proyectos más importantes.

Entre ellos destaca la característica inversora de los presupuestos de los dos últimos años, centrados en la jubilación anticipada, las infraestructuras agrarias y la refinanciación de la deuda del sector primario —Agricultura—; la minería, la promoción industrial, el fomento del empleo y las altas tecnologías —Economía—.

Las carreteras, la vivienda, el transporte y la rehabilitación del patrimonio arquitectónico —Fomento—; el saneamiento, la reforestación y la prevención de incendios —Medio Ambiente—; el patrimonio y el desarrollo turístico —Cultura—; los servicios sociales, la tercera edad y los centros de día —Sanidad—; y la extensión de la telefonía rural y el

fomento de las mancomunidades de servicios —Presidencia—, completan el "abanico" de actividades resaltadas en este balance.

Hitos irrepitibles

Dentro de los actos desarrollados por Lucas, el balance califica de "hitos irrepitibles" la inauguración de la exposición "Las Edades del Hombre" en León, así como la audiencia del Rey Juan Carlos en el palacio de La Zarzuela el 9 de octubre del 91. También se recuerda el gran número de contactos de Lucas con el resto de presidentes autonómicos.

Durante sus primeros 100 días de Gobierno, Lucas visitó Galicia, Cantabria, Asturias, Baleares y Navarra y recibió a los presidentes de varias comunidades.

La actividad viajera del responsable del Ejecutivo regional le llevó a visitar las sedes de la Comunidad Europea, la firma de acuerdos con las regiones del Atlántico Sur y la

apertura de la oficina de Castilla y León ante la CE.

El desglose por Consejerías destaca respecto a Economía y Hacienda el acuerdo para el Desarrollo Industrial, el Plan de la Minería, el de Desarrollo Regional (PDR) y los de fomento de empleo.

PDR

En este capítulo incide de manera especial en el PDR 1994-99, que prevé una financiación de 1,4 billones de pesetas. También se hace mención a los 7.411 millones de subvención concedidos a la empresa alemana Pilz.

La Consejería de Fomento, junto con Economía la de mayor talante inversor, elaboró proyectos destacados como el Plan Regional de Carreteras —que prevé invertir 280.000 millones en un horizonte de 10 años—, el Plan de Transportes y los acuerdos de mejora de las comunicaciones con Retevisión, Telefónica y FEVE.

El balance de Medio Am-



Juan José Lucas.

PEÑALOSA

biente hace especial hincapié en el elevado número de iniciativas legislativas que pretenden regular el respeto al patrimonio natural.

La Consejería de Sanidad elaboró la Ley de Ordenación del Sistema Sanitario y la Ley sobre Drogas e invirtió 3.500 millones en más de 100 residencias de ancianos de la Comunidad.

La Junta contrarrestará los intentos de HB de anexionar el condado de Treviño al País Vasco

Valladolid. (Ical).— La Junta de Castilla y León está dispuesta a contrarrestar todos los intentos del Gobierno vasco y la Diputación de Alava encaminados a la anexión del condado de Treviño, radicado en este territorio histórico vasco pero que pertenece a la Diputación de Burgos.

Esta declaración del Gobierno regional fue hecha pública ayer por su portavoz, José Manuel Fernández Santiago, en la rueda de prensa concedida para dar cuenta de los acuerdos tomados por el Consejo de Gobierno. Este pronunciamiento se refiere a la moción presentada recientemente por la coalición Herri Ba-

tasuna en el Parlamento vasco por la que insta al Ejecutivo de esta comunidad autónoma a que, conjuntamente con la Diputación alavesa, impidan las actuaciones de la Junta de Castilla y León en este enclave burgalés.

Preocupación

El portavoz de la Junta ha señalado que es la primera vez que este grupo traslada este tema a la Cámara vasca en forma de moción y ha manifestado la preocupación del Ejecutivo regional ante la insistencia que algunos sectores políticos vascos muestran por rei-

vindicar la anexión del condado.

Fernández Santiago se refirió también a la reciente sentencia del Tribunal Constitucional que impide la competencia de las comunidades autónomas en el establecimiento de horarios en el sector del Comercio e indicó que la Ley de Comercio, cuyo texto se encuentra en proceso de debate, respetará esta decisión adaptando su articulado a esta exigencia.

Asimismo, puso de manifiesto las facultades que esta misma sentencia concede a los gobiernos regionales en la implantación de grandes superficies comerciales.

Los compromisarios del CDS defenderán la continuidad en el congreso nacional del partido

Valladolid. (Ical).— La dirección del CDS en Castilla y León votará en favor de la continuidad del partido centrista en el congreso extraordinario que se celebrará en Madrid el próximo sábado.

Los 143 compromisarios castellano-leoneses convocados encabezan la postura de mantener la defensa del programa 91-95 frente a una mayoría liderada por Andalucía y Madrid favorable a la disolución.

La presidenta regional del CDS, Rosario Diego, aseguró ayer que "la opinión mayoritaria

de los comités provinciales es defender la continuidad". Diego destacó la libertad de voto ofertada por la ejecutiva regional y mostró su posición favorable a una "nueva refundación del partido".

Sin embargo, fuentes de la formación centrista dan por segura la disolución del partido ya que las federaciones mayoritarias se muestran partidarias de la disolución.

Castilla y León aporta el 15 por ciento de los mil compromisarios convocados para el próximo sábado en un hotel madrile-

ño. Las nueve provincias de la Comunidad estarán representadas por un total de 143 vocales. Avila —27—, León —23—, Zamora —20—, Salamanca y Valladolid —17—, Segovia —12—, Soria —10— y Burgos —8— se reparten la representación, aunque las fuentes consultadas dan como seguras bastantes ausencias debido a las fechas estivales.

Estos compromisarios representan de forma proporcional a los 5.000 afiliados que le quedan al partido centrista en la región castellano-leonesa.



SEGOVIA
MEDICA S.A.
CENTRO MEDICO

Atención inmediata
previa petición de día y hora. Telef. 444848

ESTUDIO DE RESONANCIA MAGNETICA
Dirigido por el Dr. A. Sonlleve de la Calle

CIRUGIA AMBULATORIA Y ALTA PRECOZ
CIRUGIA LAPAROSCOPICA

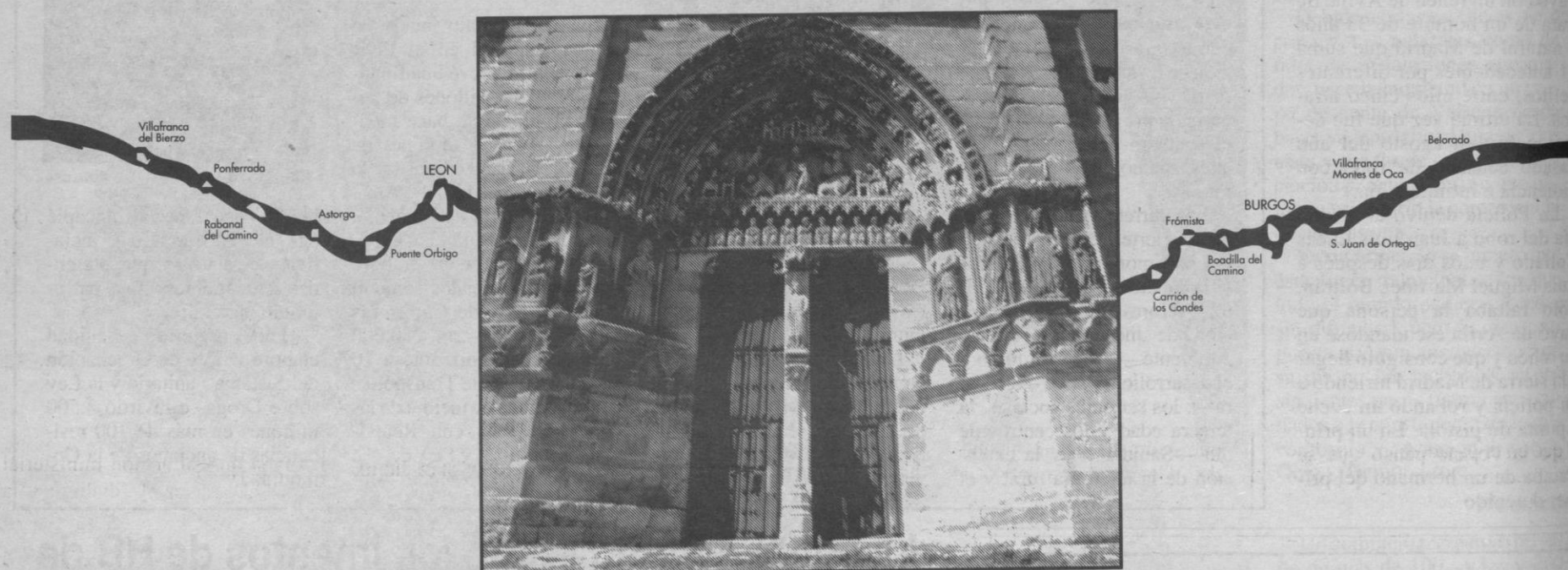
ENDOSCOPIA DIGESTIVA Y GINECOLOGICA

CONSULTAS EXTERNAS: Medicina Interna
Dr. J. M. Tovar de la Cruz y Dr. T. Calvo del Olmo

UNIDAD DE COLOPROCTOLOGIA
(Hemorroides, fistulas etc.)
Dr. E. Fernández Rubio y Dr. T. Nieto Martín

Crtra Soria Plasencia, 16
(a 100 m. del Hotel Puerta de Segovia)
40196 LA LASTRILLA
Tfno: 444848

EL PORTAL DE AL LADO



Disfruta de lo tuyo.

Si lo más tuyo se considera Patrimonio de la Humanidad. Si lo tuyo atrae cada año a miles de visitantes. Si tu Camino es seguido desde hace mil años y es la primera ruta turística de la Historia. Si la mayor parte del recorrido Jacobeo en España transcurre por Castilla y León y es considerado por el Consejo de Europa el "Primer Itinerario Cultural Europeo". Si toda esta riqueza artística y cultural te pertenece, a qué esperas para conocerla. Ponte en marcha y disfrútala. Es toda tuya.

EL CAMINO DE SANTIAGO EN CASTILLA Y LEÓN



**Junta de
Castilla y León**

F. Times compara los problemas de González con los de Major

Londres (Efe).— Felipe González Márquez comienza su cuarto mandato como presidente del Gobierno español haciendo frente a un desafío económico y social mayor que en cualquier otro momento en sus once años de poder, dice hoy, viernes, el diario londinense "Financial Times".

La reelección de Felipe González puede ser "sólo el comienzo de sus problemas" señala un editorial del periódico, que compara su nuevo mandato con las dificultades por que atraviesa el primer ministro británico, John Major, tras conseguir la cuarta victoria consecutiva para el Partido Conservador.

El editorial analiza los problemas a los que se enfrenta actualmente el nuevo Gabinete español, y recuerda que el Partido Socialista Obrero Español (PSOE) ha formado un Gobierno "debilitado por la ausencia de los partidos nacionalistas vasco y catalán, a los que intentó convencer para una coalición durante varias semanas".

En su opinión, el jefe del Gobierno español tiene ahora "las manos libres" de los más izquierdistas dentro de su partido, "que en el pasado han impedido la reforma económica", pero esto puede ocasionar problemas en el próximo congreso del PSOE.

El periódico londinense cuestiona si el nuevo equipo económico, formado por el socialista Narcís Serra como vicepresidente y el tecnócrata Pedro Solbes como ministro de Economía, tiene el instinto y el valor para la "dolorosa operación y reforma radical" que necesita la economía española.

"Los renovadores no somos los consentidos de González"

Corcuera dice que en el PSOE hay muchos que largan más de la cuenta

El ministro del Interior, José Luis Corcuera, dijo ayer que en el PSOE hay muchos miembros "que largan más de lo que tienen que largar", al tiempo que advirtió que en el Partido Socialista "no sobra nadie".

Madrid (Efe).— El ministro expresó su preocupación "por unas cosas que hacen algunos de mis compañeros de forma, en mi opinión, absolutamente injustificables". Tras rehusar en dos ocasiones contestar si se refería al presidente madrileño Joaquín Leguina, quien el miércoles dijo en un acto de los renovadores de la Federación Socialista Madrileña (FSM) que el guerrismo ha sido reducido a escombros, Corcuera declaró que "lo que tenga que decir lo diré en el interior del partido, porque yo no he sido nunca partidario de hablarme con los compañeros a través de los medios de comunicación".

Corcuera respondió a la pregunta de si considera que el PSOE está en crisis afirmando que tiene "la seguridad de que este partido hará un congreso rico de contenido y que saldrá perfectamente unido". Corcuera desmintió que vaya a abandonar pronto el Ministerio del Interior para preparar el referido congreso socialista, y mantuvo que "este es un Gobierno con la vocación de concluir esta legislatura". No obstante, agregó que también piensa trabajar en llevar a cabo una política de integración en el seno del PSOE porque "en este partido no sobra nadie", y añadió



José Luis Corcuera.

que "no se debe de hacer un debate nominalista de personas sino de ideas y de cómo podemos mejorar la relación con el partido".

Debate interno

Leguina insistió ayer en la necesidad de abrir un debate interno en el PSOE "sin exclusiones" y afirmó que los renovadores "no somos consentidos de González. No necesito permiso del presidente para hablar ni lo he pedido, si acaso puedo tener su asentimiento", dijo. Leguina y el secretario general de la FSM, Teófilo Serrano, explicaron que el acto celebrado por los renovadores pretende marcar el inicio de un amplio debate sobre las señas de identidad del socialismo y las formas de organización interna del partido. Ambos rechazaron las acusaciones de "sectarismo" hechas



Joaquín Leguina.

por dirigentes guerristas calificándolas de "provocación" y les invitaron a integrarse en un debate que persigue "cambios reales" en el partido y que, según Leguina, no supone un riesgo de escisión en el PSOE.

Por otra parte, Leguina expresó su "preocupación" por la información que relaciona al secretario del grupo socialista en el Congreso, José María Mohedano, con el constructor José Luis Gómez-Pinto y aseguró que "si es cierto, así no se puede estar en política". Según publicó ayer "El País", Mohedano asesora a Gómez-Pinto, quien se declaró insolvente dejando sin finalizar la urbanización Nuevo Versalles en Fuenlabrada, que contribuyó la quiebra del Banco de Valladolid, desde 1974 y utiliza un automóvil "jaguar" que pertenece a una empresa del citado constructor.

Serra preside el primer Consejo de Ministros del nuevo Gobierno

Madrid (Efe).— El primer Consejo de Ministros formal del nuevo Gabinete, que preside Narcís Serra por ausencia de Felipe González, comenzó en el Palacio de la Moncloa pasadas las 9,30 horas. A la reunión, que no tiene orden del día prefijado, asisten los titulares de todas las carteras, salvo el ministro de Asuntos Exteriores, Javier Solana, que se encuentra con el Rey y Felipe González en la III Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno que se celebra en Brasil. Aunque no hay un orden del día predeterminado, el Gabinete podría aprobar hoy el nombramiento de algunos secretarios de Estado, entre ellos el de Rosa Conde. Para la secretaria General de la Presidencia del Gobierno, y la reestructuración de algunos departamentos.

Por otra parte, ayer se produjeron también las tomas de posesión de algunos de los titulares que el miércoles no pudieron realizar este requisito porque sus respectivos salientes estaban cumpliendo ayer este trámite. Este fue el caso del nuevo ministro de Administraciones Públicas, Jerónimo Saavedra, quien al tomar el relevo de su antecesor, Juan Manuel Eguiaray, adelantaba que su acción ministerial se basará en el "diálogo y la cooperación" entre el poder central y el territorial. El titular de Educación y Ciencia, Gustavo Suárez Villaescusa, que ha sustituido al nuevo ministro de la Presidencia, A. Pérez Rubalcaba, incidía en que su principal objetivo sería la puesta en práctica del programa nacional de Formación Profesional para contribuir a la lucha contra el desempleo.

La Bolsa de Madrid

POCAS VARIACIONES

El índice general provisional de la Bolsa de Madrid subió al mediodía de hoy 0,15 y quedó situado en 259,46 puntos.

El mercado de valores madrileño cerró hoy con pocas variaciones y volvieron a alternarse las altas y bajas todas ellas de pequeña cuantía. Los avances en el grupo bancario y eléctrico han hecho que el índice general haya cogido una ligera entonación.

Las diferencias por grupos fueron las siguientes:

En Bancos, Bankoa y Sindibank bajan 5 y Mapfre C repiten cambios. En Automóviles, Santana repite cambio. Fasa sube 3. En Aparcamientos, Subterráneos sube 2. Iberpistas repite cambio. En Alimentación, Arana y Bodegas y Bebidas repiten cambio. Pascual baja 1. Alimentaria Ibérica baja 2,50. Seda cotiza a 426 sin dividendo y San Miguel cotiza a 773 sin dividendo. Oscar Mayer sube 6. En Comunicaciones, Antena 3 sube 20. En Agricultura y Pesca, Pebsa repite cambio y Pescanova baja 5. En Inmobiliarias, Promociones Eurobiuld, Zababuru y Mapfre repiten cambio. En Cementos y Materiales de Construcción, Obrascón sube 5 y Portland baja 25. En Químicas, Española del Oxígeno, Nicas e Hidronitro repiten cambio. Faes baja 15. En Papeleras, Navarra y Liwe repiten cambio. En Energía, Hullas repite cambio. En Metal Mecánica, Cobra y Moulinex repiten cambios. Compañía Mobiliaria y Cesel bajan 1 y Lingotes sube 9. En Sociedades de Cartera e Inversión Mobiliaria, Repiten cambio Mercapital, Unión Europea, Selectiva, Fiponsa, Norvasa, Mobinversora, Basaliber y Baseibar. Invalor sube 5. Ceibasa baja 141. Carmosa sube 60. En Otros Servicios, Naarden repiten cambios.

EL ULTIMO DE LA FILA

en concierto

En la plaza de toros de AVILA

Miércoles
21
Julio
22,30 horas

PRECIO ANTICIPADO: 1.500 ptas.
PRECIO DIA CONCIERTO: 1.700 ptas.

¡No te pierdas
el concierto del verano!

Es una producción de:

ABELLO - ESPECTACULOS, S.L.

Teléfono (91) 409 33 05

Concierto recomendado por CADENA DIAL

COLABORA: Excmo. Ayuntamiento de Avila

Los cadáveres de las dos fallecidas serán trasladados hoy a Lérida

Cuatro de los heridos en el accidente de Vinarós siguen graves

Los cuatro heridos graves en el accidente ocurrido ayer en Vinarós (Castellón), al chocar un camión y un autobús en la N-340, permanecen

en estables dentro de la gravedad, mientras que los cadáveres de los dos fallecidos serán trasladados hoy a Lérida, tras la autopsia.

Vinarós (Castellón) (Efe).— En el Hospital de la Fe de Valencia permanecen ingresadas con pronóstico grave Magdalena Gayá Oliva, de 72 años, que sufre traumatismo craneoencefálico y se encuentra en la unidad de cuidados intensivos y Ramona Martín Noguera, de 71 años, que presenta traumatismos craneoencefálico y torácico, con contusión pulmonar.

En el Hospital General de Castellón, se encuentran también en la unidad de cuidados intensivos con pronóstico grave Leoncio Cardenal Sotillo, que sufre traumatismo abdominal y renal, con fractura isquio-pubiana y Dominique Severo Corángelo, de 59 años que presenta traumatismo craneoencefálico y será dada de alta en las próximas

48 ó 72 horas, salvo complicaciones.

Anoche fue trasladado también a Castellón desde Vinarós Ricardo Noguera Poyalto, que presenta traumatismo ocular, y que tras una intervención quirúrgica, se encuentra estable. En el hospital comarcal de Vinarós permanecen ingresados en estado menos grave Hortensia Ibars Creus, María Rubinet Grau, Vicenta Balaguero Guerris, Ramona Sales Ramells, Francisco Ramón Castro (conductor del camión), Francisca Vicente Juana, María Bordes Boldiú, Josefa Segué Vidal, Francisca Terés Perpiñá y Presentación Vilella Vilella, según fuentes de Gobierno Civil.

Los cadáveres de las dos fallecidas en este accidente, Francis-

ca Barbé Tarruella, de 68 años, y de Rosa Balaguero Fanao, de 75, permanecen en el depósito del cementerio y en el del hospital de Vinarós, en espera de que se practique la autopsia para su posterior traslado.

El accidente ocurrió ayer por la tarde en la N-340, en el término de Vinarós, al alcanzar un camión la parte posterior de un autobús en el que viajaban 55 jubilados, que pretendía realizar un giro a la derecha para acceder a un restaurante. Todos los accidentados son vecinos de Almenar (Lérida), y en total fueron atendidas 56 personas, aunque los restantes sufrían lesiones leves y fueron dados de alta poco después, como el conductor del autobús, Tomás Gimeno Gimenez.

Corcuera afirma que las FSE tratarán de impedir a ETA que cobre el rescate

San Lorenzo de El Escorial (Madrid) (Efe).— El ministro del Interior, José Luis Corcuera, afirmó ayer por la tarde que las Fuerzas de Seguridad del Estado (FSE) intentarán impedir que la organización terrorista ETA cobre el rescate exigido para liberar al industrial secuestrado Julio Iglesias Zamora.

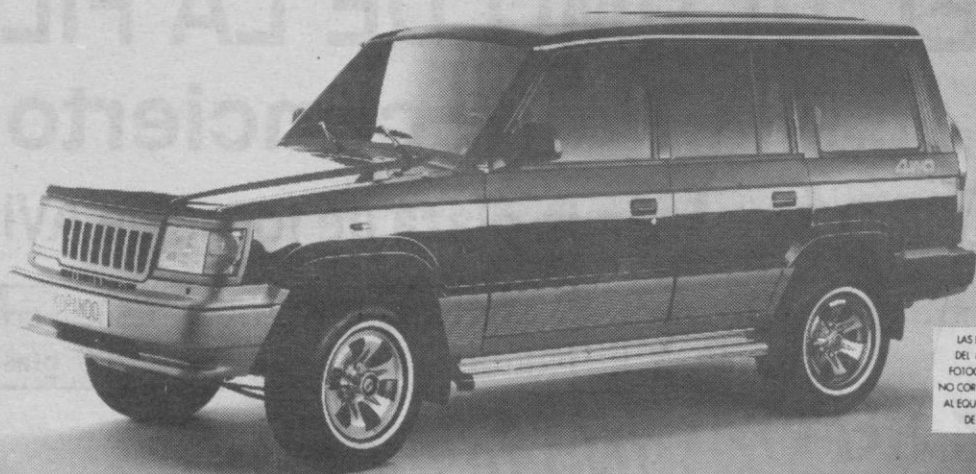
Tras participar en un debate sobre la criminalidad organizada en los cursos de verano de El Escorial, Corcuera destacó que, en primer lugar, la Policía y la Guardia Civil pretenden encontrar al empresario guipuzcoano, liberarle y detener "a quienes cometieron esa atrocidad". "Pero en cualquier caso, y más allá de lo que acabo de decir, —añadió el ministro—, los funcionarios públicos harán todo lo que esté en su mano para impedir que nadie utilice el dinero (del rescate) para seguir sembrando de sangre nuestras ciudades". El titular de Interior agregó que las

FSE harán "lo que en derecho corresponde hacer y desde luego no abdicaremos de ninguna forma de hacer lo que es nuestra obligación". Corcuera insistió en que se debe hablar menos de ETA, y reiteró que "queda mucho para terminar con la violencia terrorista", mientras que a la pregunta de si posee alguna pista del secuestro contestó: "Si la tuviera puede usted estar seguro de que no le decía nada".

Por su parte, el portavoz de la familia de Julio Iglesias Zamora, secuestrado hace diez días en San Sebastián, pidió ayer a la organización terrorista ETA que demuestre que el directivo de la empresa "Ikusi" está en su poder. El abogado donostiarra Antonio Elósegui, portavoz de la familia Iglesias, ofreció en San Sebastián su primera rueda de prensa en la que aseguró que todavía no han recibido ninguna comunicación por parte de los secuestradores.

Ya llegó el 4x4 más deseado PORQUE NO LE FALTA NINGUN DETALLE

1) Aire acondicionado. 2) Dirección asistida. 3) Cierre centralizado. 4) Elevalunas eléctricos delanteros y traseros. 5) Bloqueo de ventanas. 6) Radiocassette Alta Fidelidad. 7) Seis altavoces. 8) Antena automática. 9) Apoyo lumbar asiento conductor.



AQUI ESTA EL NUEVO KORANDO FAMILY, EL 4x4 QUE HA CAUSADO SENSACION EN EL ULTIMO SALON DEL AUTOMOVIL. POR SU POTENTE MOTOR DE 2.500 CC Y SU ALTO NIVEL DE EQUIPAMIENTO. Y POR AUNAR CALIDAD Y PRECIO EN UNA RELACION INMEJORABLE.

2.657.000pts.

(IVA, TRANSPORTE E IMPUESTO DE MATRICULACION INCLUIDOS)

EURO CREDITO
ENTIDAD DE FINANCIACION S.A.
TE OFRECE SIEMPRE LA FINANCIACION
MAS ADECUADA A TUS INTERESES



SSANGYONG

KORANDO Family

Concesionario para SEGOVIA:

CONRAUTO, S.L., Vía Roma, 5.

Teléfono **42 13 58**

Jordi Pujol, partidario de subir los impuestos indirectos

Barcelona (Efe).— El presidente de la Generalitat, Jordi Pujol, se mostró ayer "personalmente" partidario de que se aumenten algunos impuestos indirectos como el que grava la gasolina para que sus fondos pudieran invertirse en ayudas para la productividad industrial. Pujol expuso ayer en el Círculo de Economía de Barcelona sus impresiones sobre el momento económico que atraviesa España y sobre las medidas que debería aplicar el nuevo Gobierno, en el cual CiU rechazó integrarse "por varias razones, pero no por miedo a la responsabilidad o a la situación económica", aseguró.

Ante un nutrido auditorio de empresarios, entre ellos Carlos Ferrer Salat, presidente de la patronal europea UNICE, Pujol argumentó que ha de disminuirse la fiscalidad sobre las empresas, aunque ello obligara a equilibrar los ingresos estatales aumentando los impuestos indirectos. El que se pudieran aumentar los fondos dedicados a la desgrava-

ción industrial daría "una inyección de alegría y de dinero en el sector productivo", inmerso en una crisis a la que se ha llegado "olvidando que la capacidad de un país se mide por lo que puede producir y vender". Aunque reconoció que el alto déficit público no permite bajar los impuestos globalmente, aconsejó como medidas "selectivas" rebajar del 56 al 50% el tipo marginal del IRPF, aplicar reducciones fiscales por los beneficios empresariales que se reinviertan y elaborar nuevas tablas de amortización.

Pujol reiteró la necesidad de un pacto social y, sobre todo, de que el Ejecutivo no rehuya sus responsabilidades de Gobierno. "porque el señor Redondo o Cuevas —dijo— no han sido elegidos para dirigir el país". La moderación salarial la consideró como un imperativo que no dará derecho a más contrapartidas que la aspiración al crecimiento económico, el mantenimiento del empleo y de pensiones.

BREVES

Los peritos han confirmado que hubo daños ecológicos antes y durante el vaciado del embalse de Santa Ana (Lérida) en la tercera sesión del juicio contra el ex presidente de la Confederación Hidrográfica del Ebro (CHE), Eugeni Nadal.

El alcalde de Vitoria, José A. Cuerda, testificó ayer a favor del insumo Luis Zulaika, dentro del primer juicio contra un insumo que se celebra en Alava.

Un bebé con tres horas de vida fue encontrado abandonado en un portal de la población alicantina de Benidorm y trasladado al hospital comarcal de Villajoyosa, donde se encuentra in-

ternado con un estado de salud "perfecto", según fuentes de la dirección del centro.

El PSOE de Marbella ha pedido la celebración de un pleno extraordinario para elegir a otro alcalde para el municipio, después de que el actual primer edil, Jesús Gil, se encuentre inhabilitado para ocupar cargo público por un período de dos meses.

Un marinero de 28 años y domiciliado en La Coruña falleció tras engancharse en una red de cerco y caer al agua desde un pesquero gallego que faenaba a unas dos millas de Ondarroa (Vizcaya), informó ayer la Ertzaintza.

Durante su encuentro en el marco de la III Cumbre Iberoamericana en Brasil

González plantea a Castro la necesidad de la apertura económica y política de Cuba

El jefe del Gobierno español, Felipe Gonzalez, planteó al presidente de Cuba, Fidel Castro, la necesidad de realizar una apertura económica en la isla que lleve consigo una apertura política, según informó el ministro de Asuntos Exteriores español, Javier Solana.

Salvador de Bahia (Brasil).— González y Castro se reunieron al término de la cena con la que se cerró la primera jornada de la III Cumbre Iberoamericana, para celebrar una entrevista en el hotel en el que se alojan ambos, que duró más de dos horas, y a la que asistieron Solana y su colega cubano, Roberto Robaina, y el vicepresidente de Cuba, Ricardo Alarcon.

Solana explicó tras la reunión que González y Castro repasaron la situación internacional durante la mayor parte de la conversación, aunque reconoció que el presidente español reiteró la posición española, favorable a una apertura económica que arrastre una reforma política.

“Nos parece que es importante, también desde el punto de vista del sufrimiento de los ciudadanos de Cuba, que haya una apertura económica que permita solucionar algunos de los graves problemas

económicos”, dijo Solana.

En opinión del ministro, “se ha producido un cambio en la cumbre respecto a Cuba, porque ha habido más entrevistas bilaterales que en Madrid y Guadalajara” lo que demuestra, en su opinión, que “los problemas económicos de Cuba son más graves y todos estamos preocupados”.

Esta crisis fue abordada por los dos presidentes, que también se dedicaron a analizar la situación en Europa, y a intercambiar puntos de vista sobre los proyectos de reforma de las Naciones Unidas.

Trabajo en común

Los jefes de estado y de gobierno de Iberoamérica culminan hoy viernes las dos jornadas maratónicas de discursos, entrevistas bilaterales y gestiones de pasillo en que se ha convertido su tercera reunión cumbre.

Por su parte, el Rey Juan Carlos I de España instó ayer a los



Castro, protagonista de la cumbre.

TELEFOTO EFE

jefes de Estado y de Gobierno iberoamericanos a “trabajar en común para defender lo que nos une”.

En el discurso pronunciado en la sesión de apertura de la III Cumbre Iberoamericana, Don Juan Carlos aseguró que esta conferencia es “ya un espacio político nuevo y un foro origi-

nal, rico en su pluralidad”. El Rey de España primero en hablar tras el presidente brasileño advirtió que las políticas de modernización y los procesos de ajuste estructural emprendidos por las naciones iberoamericanas “necesitan de la comprensión y la colaboración internacional”.

Mayor cooperación internacional para erradicar la pobreza

La erradicación de la pobreza exige una mayor cooperación internacional que incluya la transferencia de recursos y tecnologías “sensibles”, según el documento que será sometido hoy, viernes, a la aprobación de la III Cumbre Iberoamericana.

El documento subraya igualmente la necesidad de “garantizar eficiencia y transparencia” en el uso de los recursos destinados al desarrollo social, con especial atención a la niñez.

Las resoluciones de la “cumbre” muestran avances en el mutuo apoyo que se dan los países iberoamericanos en los organismos y foros internacionales.

Como contraste, aparecen indefiniciones en cuestiones que son motivo de controversia, como es el caso del bloqueo comercial a Cuba y la situación política en la isla.

Los países iberoamericanos reiterarán su defensa de los principios de soberanía y no intervención y reconocerán “el derecho de cada pueblo a constituir libremente, su sistema político.”

HIGARSA

NAVACERRADA, 25 (CTRA. MADRID) TEL. 911 420200 SEGOVIA

De interés para su negocio.

De lunes a viernes, la nueva Daily Family es una trabajadora incansable. De primera. Con todo lo que a usted le interesa: 1.230 Kg. de carga, 75 CV, motor de inyección directa y puerta lateral corredera.



De interés para su familia.

El último modelo de las Combi de Iveco Pegaso, la Daily Family, es el primero para irse de fin de semana con toda la familia. Por sus 6 plazas de máxima comodidad, un maletero donde cabe todo lo imaginable, 4 ventanillas deslizantes y las prestaciones y el equipamiento de un turismo.



De interés para su bolsillo.

- Por su precio excepcional: 1.800.000 ptas.*
- Por su bajo consumo de combustible.

GRATIS Contrato de Mantenimiento ServiMAS, para tener su Daily siempre a punto. Incluye mano de obra y materiales para el mantenimiento según los periodos oficiales de revisión y cambio de aceite. Sin coste alguno durante 3 años o 100.000 Km. para toda la Gama Daily: chasis cabina, furgones - furgonetas y Combi; de 7 a 17 m³ de capacidad.

* Todo incluido excepto IVA, matriculación y transporte. También para Furgón simple.

Por sólo:
1.800.000 Ptas.

IVECO
EL GRAN SALTO



Los serbios de Krajina cañonean varios puertos croatas

Zagreb (Efe).— Una persona perdió la vida y una resultó herida de gravedad hoy, viernes, cuando milicias rebeldes serbias arrojaron 10 misiles sobre viviendas civiles del puerto croata de Sibenik, informa “Radio Croacia”.

Los ataques serbios tienen lugar en todas las líneas del frente con la rebelde “república serbia” de Krajina, según fuentes croatas, y han sido cañoneados también los puertos de Biograd, Vodic y Sveti Filipjakov, así como los poblados de Stankovci y Rasline, situados entre Sibenik y el puerto de Zadar. Unos 20 proyectiles de obús y mortero alcan-

zaron Rasline a las 3.00 horas gmt de hoy, 6 misiles fueron arrojados a las 5 GMT por lanzacohetes múltiples serbios sobre Vodic y otros 6 alcanzaron también esta madrugada el balneario de Biograd, se afirma.

Se trata del litoral adriático central de Croacia, a cuya espalda, en el interior, se encuentra el rebelde “estado” de Krajina, establecido por el ejército serbio-yugoslavo y milicias locales serbias en la guerra de 1991 sobre una tercera parte de Croacia. Desde 1992 en las áreas de la república de Krajina se encuentran 14.500 “casos azules” de la ONU.

Reanudadas las negociaciones entre EE.UU. y Corea del Norte

Ginebra (Efe).— Estados Unidos y Corea del Norte reanudaron hoy, viernes, las negociaciones para desactivar la crisis desencadenada por la amenaza de Pyongyang de retirarse del Tratado de No Proliferación Nuclear (TNP) y no permitir en su país las inspecciones de la Agencia Internacional de la Energía Atómica.

Los jefes de las respectivas delegaciones, el secretario adjunto para Asuntos Políticos de EE.UU., Robert Gallucci, y el primer viceministro norcoreano de Asuntos Exteriores, Kang

Sok Ju, comenzaron la primera sesión de reuniones de hoy en la misión diplomática de Corea ante la sede europea de la ONU. Las negociaciones se celebran en la más estricta confidencialidad y el resultado de las mismas será comunicado hoy en conferencia de prensa por Robert Gallucci a las 19:00 horas gmt. Ambos diplomáticos decidieron el pasado día 14 en Ginebra reanudar hoy el diálogo tras siete horas de discusiones celebradas en la sede de la misión diplomática estadounidense ante las Naciones Unidas en Ginebra.

El Gobierno de Roma admitió una posible retirada de sus tropas de Mogadiscio

La ONU suaviza su postura sobre el relevo del mando de los cascos azules italianos en Somalia

La ONU suavizó ayer, un tanto su postura con respecto a su petición de que Italia releve al general Bruno Loi del mando de los "cascos azules" italianos en Somalia, al tiempo que el Gobierno de Roma expresó su "solidaridad sin reservas" con el militar.

Madrid (Redacción Central de Efe).— La ONU elogió las contribuciones "sumamente importantes" de Italia a la operación de paz en Somalia y otras partes, y expresó la esperanza de que se resuelva "muy rápidamente" la disputa con el Gobierno de Roma.

No obstante, el ministro italia-

no de Asuntos Exteriores, Nino Andreatta, admitió ayer, implícitamente, que los "cascos azules" italianos pueden abandonar Mogadiscio para desplegarse en otra parte de Somalia, aunque descartó que vayan a retirarse de este país africano.

"Permaneceremos en Somalia, si bien es posible que con

despliegue de las tropas distinto. Pero de todas formas seguiremos desarrollando nuestra misión humanitaria", dijo Andreatta al término de la reunión conjunta de las comisiones de Exteriores y de Defensa de la Cámara de Diputados.

Respecto a la situación del general Loi, Andreatta manifestó que el pasado martes, en una conversación que sostuvo con el secretario general de la ONU, Butros Gali, le hizo presente que Loi sería sustituido cuando los

dos batallones de la brigada "Folgore" se hubieran reducido a uno.

Según el ministro, esto se produciría "entre finales de agosto y primeros de septiembre", a lo que Gali respondió con la petición de que el relevo se hiciera antes.

Mientras, en Mogadiscio, el representante especial de la ONU en Somalia, almirante Jonathan Howe, dijo hoy que en su opinión Loi "dejará pronto" el país.

Christopher volverá a Israel para salvar el proceso de paz

Jerusalén (Efe).— Para salvar el proceso de paz en Oriente Medio y en medio de divergencias dentro del Gobierno israelí de Isaac Rabin, llegará la próxima semana a Jerusalén el secretario de Estado norteamericano, Warren Christopher.

Según informa hoy el diario "Haaretz", que cita fuentes israelíes en Washington, la fecha de la gira de Christopher a Israel y los países árabes vecinos —que otras fuentes calculan para fin de mes— se dará a conocer en las próximas 24 horas.

El jefe de la diplomacia estadounidense, que hará escala en Oriente Medio en su viaje a la Conferencia de Estados Asiáticos, planteará a israelíes y palestinos "nuevos caminos" para desbloquear sus estériles conversaciones de paz, que llevan casi 21 meses.

Uno de ellos sería cambiar las bases de la Conferencia de Madrid, que obligan a israelíes y palestinos a negociar la paz en dos etapas: una interina de autonomía en Cisjordania y Gaza, y luego una "solución permanente" en esos territorios ocupados. Rabin y su viejo rival político, el titular de Asuntos Exteriores, Simón Peres, discrepan respecto a un cambio en la "fórmula de Madrid", y también en torno de la concesión de la autonomía primero a los palestinos de Gaza.

PANORAMICA

EE.UU.— El presidente de Estados Unidos, Bill Clinton, aceptó la propuesta de permitir a los homosexuales servir en las Fuerzas Armadas siempre que no revelen su orientación sexual, pero pidió más "precisiones", dice el diario "The Washington Post" en su edición de hoy viernes.

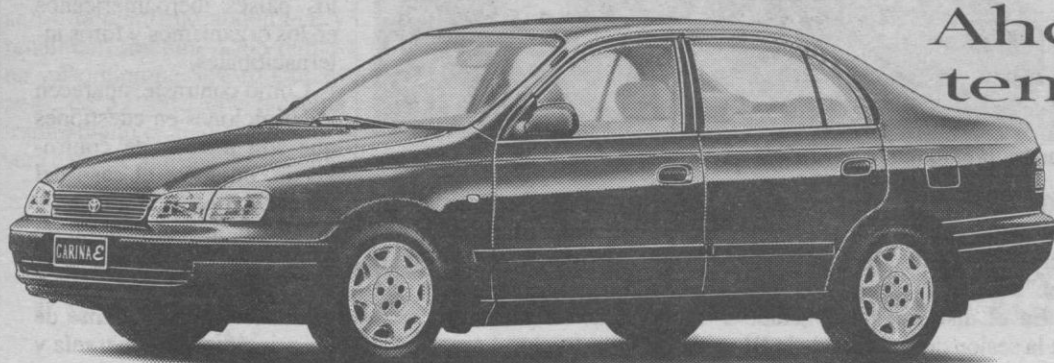
JAPON.— El número de muertos por el terremoto que asoló el norte de Japón el pasado lunes ascendió hoy a 119, mientras 128 personas siguen desaparecidas, según fuentes oficiales y de la prensa.

ARGENTINA.— Las amenazas de muerte a periodistas en Argentina, proferidas en las últimas semanas, no han merecido siquiera un comentario del Gobierno, y un informe del sindicato de prensa indica que los funcionarios públicos son los principales agresores de los comunicadores.

ANGOLA.— El Consejo de Seguridad amenazó con un embargo militar a los rebeldes angoleños de UNITA si no depusieron las armas antes del 15 de septiembre, al aprobar ayer una resolución que prorroga, hasta entonces, la presencia de la reducida fuerza de la ONU en Angola.

AFGANISTAN.— La guerrilla islámica atacó hoy con artillería desde territorio afgano otro puesto fronterizo ruso, vecino al que fue arrasado el pasado martes y en el que murieron 25 guardafronteras.

NUEVO TOYOTA CARINA E



Ahora puede tenerlo todo.

Equipamiento, robustez, seguridad, espacio, fiabilidad, garantía y potencia.

TOYOTA
TE SENTIRAS GANADOR

Desde **2.400.000** Ptas. Precio Recomendado. Incluye IVA, Impuesto de Matriculación y Transporte. Modelo Base: Carina E

4 RUNNER 3.0 - V6

Nuevo
concesionario

HTLUX 2.4 - D



TOYOTA-MINGORAUTO, Concesionario Oficial y Exclusivo para Segovia, se encuentra ya a su disposición en **Ctra. San Rafael, 64 (entrada Talleres Mingorance).**

En TOYOTA-MINGORAUTO, Ud. sólo tiene que decirnos lo que quiere, nosotros se lo proporcionamos, porque la gama TOYOTA, abarca la totalidad de los modelos y prestaciones que cualquiera pueda desear:

Los turismos más completos: CARINA.

CAMRY.

Los deportivos: CELICA, SUPRA

Furgonetas comerciales: HILUX.

Los más potentes y cómodos todo terreno 4x4: 4RUNNER.

En todos ellos se unen la mecánica y tecnología más precisas del mundo, ¡la japonesa!, con 3 años o 100.000 km. de garantía total.



EURO CARE ASISTENCIA 24 HORAS

Todo ello al mejor precio del mercado y con financiación a su medida. Y, porque la protección para Vd. y los suyos no tiene precio, ¡nosotros se la regalamos!, ya que totalmente gratis TOYOTA incluye un completo servicio de asistencia 24 horas al día, 365 días al año, que le proporcionarán total protección a su vehículo y a todos sus ocupantes, durante 3 años.

¡Venga a informarse sin perder tiempo!

¡Entre en el club de los elegidos! ¡Entre en TOYOTA!

Convéncete en **Mingorauto. Ctra. de San Rafael, 64 - SEGOVIA. Telf. 44 51 84**